

INSPIRIA

ДЖЕНИС ХАЛЛЕТТ



INSPIRIA

# Дженис Халлетт

## Выйти из чата

[http://www.litres.ru/pages/biblio\\_book/?art=65302787](http://www.litres.ru/pages/biblio_book/?art=65302787)

*Выйти из чата: Эксмо;*  
*ISBN 978-5-04-117993-9*

### Аннотация

Маленький город. Любительская театральная постановка. Смерть.

Королевский адвокат Родерик Таннер готовится к защите человека, обвиненного в убийстве одного из участников актерской труппы. Он дает задание двум студентам – просмотреть личные переписки, потому что видит в них то, что поможет оправдать подзащитного:

Три человека не те, кем они себя называют.

Три притворяются кем-то другим.

Один вообще не существует.

Шарлотта и Феми погружаются в изучение имэйлов, эсэмэсок и записей полицейских допросов и раскрывают не больше чем одно преступление...

«Выйти из чата» – дебютный роман Дженис Халлетт, ставший настоящим триумфом. Уникальный «детектив по переписке», аналогов которому не существует. Здесь читателю предлагается принять самое активное участие в расследовании: перед вами

вся информация, доступная главным героям. Сможете обхитрить автора?

«В "Выйти из чата" идеально просчитана формула хорошего романа: сказано сколько нужно, чтобы читатель знал чуть больше героев и чуть меньше автора. Каждый раз, когда твоя собственная версия подтверждается, чувствуешь себя настоящим детективом, пусть даже этот вариант тебе не так давно пришел в голову (а может, это автор исподволь его вложил)»

– Наталья Ломыкина, книжный обозреватель FORBES

«Выдающийся дебют. Халлетт заставит вас ее обожать.»

– THE TIMES

«Вы станете одержимы этим делом. Триумфально.»

– Алекс Норт, автор книги "Шепот за окном"

В формате PDF A4 сохранен издательский макет книги.

# Содержание

Конец ознакомительного фрагмента.

145

# Дженис Халлетт

## Выйти из чата

Janice Hallett

THE APPEAL

Copyright © Janice Hallett, 2021

This edition is published by arrangement with Sheil Land Associates Ltd and The Van Lear Agency LLC

© Куц А., перевод на русский язык, 2020

© Издание на русском языке, оформление. ООО «Издательство «ЭКСМО», 2021

*«Актерам Раглана»<sup>1</sup>*

Сандра, отправь, пожалуйста, Феми Хассану и Шарлотте Холройд, спасибо.

Уважаемые Феми и Шарлотта,

как мы условились, будет лучше, если вы ничего не будете знать, пока не прочтете вложения. Помните, пожалуйста:

1) восстановить удалось только часть имейлов, СМС и со-

---

<sup>1</sup> «Актеры Раглана» (*англ.* The Raglan Players) – драмкружок в городке Нортхолт, графство Мидлсекс. Существует с 1972 года и ставит две пьесы в год, в мае и ноябре.

общений, поэтому переписка не полная;

2) она, однако, идет более-менее по порядку;

3) я приложил разные дополнительные материалы (газетные вырезки, посты из социальных сетей и прочее) для лучшего понимания контекста;

4) если мне попадется еще что-нибудь интересное, я поделюсь с вами.

Мне интересно ваше мнение.

P.T.

Родерик Таннер, королевский адвокат  
Старший партнер «Таннер & Дьюи» LLP

**Феми**

Получила?

**Шарлотта**

Вот буквально только что. Просматриваю.  
Там так много всего. Уф.

**Феми**

Мы должны сосредоточиться, полностью погрузиться в это дело и смотреть трезво на все его аспекты.

**Шарлотта**

Но ты же видел, что там только письма и смски? Интересно, почему Таннер не рассказал нам предысторию?  
Я уже заинтригована.

**Феми**

Возможно, он хочет показать, как выглядит работа адвоката в реальности. Мы не всегда будем знать, что произошло на самом деле. И все, с чем нам придется работать, это ряд интерпретаций, которые нужно рассмотреть, изучить и собрать воедино.

**Шарлотта**

Ясно. Придется отключить Интернет и серьезно потрудиться. Обсудим все сегодня после выступления?

Доктор Соня Аянлекоко, член королевской коллегии врачей, член королевской коллегии гинекологов (Нигерия)

а/я «Врачи без границ»

Здание Орион, 3-й этаж

ул. Йориссен, 49

Браамфонтейн 2017

Йоханнесбург, ЮАР

27 февраля 2018

Для предъявления по месту требования.

Это рекомендательное письмо. Саманта Гринвуд работала медсестрой-волонтеркой в организации «Врачи без границ» с сентября 2010-го по январь 2018 года. Она была ценной сотрудницей и важной частью команды по женскому здоровью. Она помогала с пренатальным и постродовым уходом, лечением свищей, а также с проектами по половому воспитанию в деревнях. Она честная и трудолюбивая девушка с принципами, которая не боится высказывать свое мнение.

Саманта Гринвуд также оказывала срочную медицинскую помощь в Чаде, Южном Судане и Центральной Африке, помогая с операциями после вооруженных конфликтов: извлечением пуль, ампутацией конечностей, удалением глаз и срочным лечением ранений. Многое осуществлялось в крайне сложных условиях. Я слышала только хорошие отзывы о ее медицинской подготовке и поведении.

Я без колебаний рекомендую Саманту Гринвуд на долж-

ность медсестры и помощницы врача.

Искренне ваша,

д-р Соня Аянлекоко, член королевской коллегии врачей,  
член королевской коллегии гинекологов (Нигерия); координатор проектов, «Врачи без границ»

«Врачи без границ» – международная независимая некоммерческая медицинская гуманитарная организация. Мы оказываем помощь всем нуждающимся, вне зависимости от расовой принадлежности, пола, религиозных убеждений и политических взглядов. Наша деятельность основывается на врачебной этике, а также принципах нейтралитета и беспристрастности.

Регистрационный номер благотворительной организации в Англии: 1026588.

ОТ: Изабель Бэк

ТЕМА: Прости!

ДАТА: 26 марта 2018, 06:39

КОМУ: Мартин Хэйуорд

Дорогой Мартин,

прости за беспокойство. Мне не удалось поговорить с Хелен на вчерашней репетиции. Можешь передать ей сообщение от меня, пожалуйста? Новенькая с работы, Сэм, придет на выступление в субботу. Я бы хотела, чтобы она присоединилась к «Фарватерам». Она никогда не играла в театре, а последние пару лет вообще провела не где-нибудь, а в Африке, но она замужем, и нужно заполучить их обоих, пока они

новички в нашем районе и еще не обзавелись друзьями. Она очень милая – работает штатной медсестрой в гериатрии<sup>2</sup>, то есть ходит на работу посменно, бе-бе – а мужу ее примерно столько же лет (около 30), и Хелен ведь говорила, как сильно нам нужны мужчины, особенно если мы собираемся ставить «Всех моих сыновей». Это все на тот случай, если Хелен будет беседовать с ними после представления – пусть будет во всеоружии. Спасибо, Мартин. С любовью, Исси

ОТ: Мартин Хэйуорд

ТЕМА: Ре: Прости!

ДАТА: 26 марта 2018, 18:16

КОМУ: Изабель Бэк

Сделаю. С наилучшими пожеланиями.

ОТ: Изабель Бэк

ТЕМА: Утро после!

ДАТА: 1 апреля 2018, 10:45

КОМУ: Мартин Хэйуорд

Дорогой Мартин,

фух, спасибо, Господи, что все закончилось. Не то что мне не нравилось быть служанкой Эдит (нравилось), но совмещать репетиции и заучивание слов с рабочими сменами – как пытаться жить двумя жизнями одновременно. Ладно, по

---

<sup>2</sup> Гериатрия – раздел медицины, который занимается изучением, профилактикой и лечением болезней старческого возраста.

крайней мере, Сэм в восторге от пьесы! Не думаю, что они заядлые театралы, потому что она спросила, не мы ли ее написали. Я объяснила, что автор пьесы – Ноэл Кауард. Видела, что Хелен разговаривала с Сэм и ее мужем (Кел? Келли или как-то так), так что держим кулачки, что им не терпится присоединиться к нам. Если кто и сможет их убедить, то это Хелен. Разве она не самая настоящая звезда? Все мои друзья отметили, насколько она была великолепа. Неизвестно, как ей удастся руководить «Актерами Фарватера», управлять «Гранжем» и учить все эти реплики. Ты наверняка ее во всем поддерживаешь, Мартин! Непременно передай мои наилучшие пожелания Пейдж и Джеймсу. Вы все были так заняты вчера вечером, что я не смогла с вами пообщаться. Что за милая семья! Еще раз спасибо, и будем надеяться, Сэм и Кел будут среди «Актеров Фарватера» в следующей постановке. С любовью, Исси

ОТ: Мартин Хэйуорд

ТЕМА: Re: Утро после

ДАТА: 1 апреля 2018, 19:32

КОМУ: Изабель Бэк

Спасибо. С наилучшими пожеланиями.

ОТ: админ Актеры Фарватера

ТЕМА: Все мои сыновья

ДАТА: 2 апреля 2018, 11:08

КОМУ: Нынешний состав

Дорогие мои,

теперь, когда мы отправляем «Блаженный дух» в архив, наши мысли обращаются к следующей постановке. Комитет выбрал пьесу Артура Миллера «Все мои сыновья»<sup>3</sup>. Постановщиком будет Мартин, его ассистентом – Джеймс. Пожалуйста, имейте в виду, что вам нужно будет поработать над своим американским акцентом. Мы ведь любим сложные задачи.

Прослушивания будут проходить в воскресенье, 8 апреля, и в понедельник, 9 апреля, в церковном зале. Если у вас есть на примете новые люди для труппы – приводите их. Хелен организует вино, закуски и т. п. после прослушивания в воскресенье. Окажите, пожалуйста, новичкам радушный прием. И еще, могу я попросить, чтобы родители не приводили с собой на прослушивания маленьких детей. Мартину и Джеймсу нужно будет сосредоточиться и иметь возможность все как следует слышать. Нельзя ожидать от малышей, что они смогут просидеть два часа тихо и спокойно. Если нужно чередовать прослушивания: мама в один вечер, папа – в другой, это можно устроить.

Еще раз спасибо всем за успешный показ «Блаженного духа». Мы с нетерпением ждем всех вас – а также новеньких

---

<sup>3</sup> «Все мои сыновья» (англ. All My Sons) – драма американского писателя Артура Миллера о запутанных отношениях двух семей, предательстве, лжи и самообмане. Все это сплетается в трагический клубок событий в течение одного воскресенья на заднем дворе дома семьи Келлер в небольшом американском городе.

– ВОСЬМОГО.

Комитет «Актеров Фарватера»

ОТ: Изабель Бэк

ТЕМА: Прослушивание вечером!

ДАТА: 8 апреля 2018, 07:44

КОМУ: Саманта Гринвуд

Приветик, Сэм.

Спасибо, что помогла вчера. Все поуходили в отпуск, и в отделении сейчас настоящий кошмар. Не знаю, что бы я без тебя делала. У нас в гериатрии, может, львов и тигров поменьше, чем в Африке, но озвереть все равно можно! Надеюсь, тебе удалось выспаться за выходные.

Жду не дождусь, чтобы представить тебя и Кела ребятам из труппы. Пусть тебя не пугает обстановка прослушиваний. Играть тебе не обязательно (лучшие роли все равно достаются старейшим членам), там и без этого есть чем заняться. Ты познакомилась с Хелен после представления (она потрясающая и всегда играет главные роли), но все очень милые, а ставить новую пьесу так здорово. Чувствуешь себя частью группы – вам обоим понравится, обещаю. Вступление в ряды «Фарватеров» спасло мне жизнь. Правда. Не знаю, как это выразить словами. С любовью, Исси

ОТ: Изабель Бэк

ТЕМА: Все мои сыновья!

ДАТА: 9 апреля 2018, 23:02

КОМУ: Мартин Хэйуорд

КОПИЯ: Джеймс Хэйуорд

Привет, ребята.

Отличные прослушивания! Какая интересная пьеса. Достаточно серьезная и при этом понятная. Хелен так хорошо читала партию матери. А как очаровательно было увидеть малышку Поппи. Не могу поверить, что ей уже два. Пейдж хороша как картинка. Ни за что не догадаешься, что у нее есть дети. Впрочем, кто бы подумал, что Хелен – бабушка?

Мои друзья Сэм и Кел будут ценным приобретением для группы. Я не эксперт, но для человека, никогда ранее не игравшего на сцене, Кел очень хорошо прочел партию сына. Я знаю, что они немного выпали из жизни, потому что много лет волонтерили в Африке. Сэм намекнула, что им вообще не особо хотелось уезжать, и, думаю, им трудно встроиться в обычную жизнь здесь. Это между нами. Я уверена, что, если бы они поняли, что им дают эту роль, так как заинтересованы в них, это многое бы изменило. Как бы там ни было, надеюсь, у вас с Хелен все хорошо, и жду официального объявления актерского состава. С любовью, Исси

ОТ: Изабель Бэк

ТЕМА: Есть ли новости?

ДАТА: 16 апреля 2018, 13:09

КОМУ: Сара-Джейн Макдональд

Привет, Си Джей.

Ты что-нибудь слышала о постановке? Я писала Мартину и Джеймсу после прослушиваний, но ответа не получила и не хочу снова их беспокоить. Могу предположить, что Хелен будет играть мать, но я страсть как хочу узнать, досталось ли что-нибудь моим друзьям, Сэм и Келу. С любовью, Исси

ОТ: Сара-Джейн Макдональд

ТЕМА: Re: Есть ли новости?

ДАТА: 16 апреля 2018, 13:22

КОМУ: Изабель Бэк

Хелен будет идеальной Кейт Келлер. У нее лучший акцент, и возраст подходящий, не говоря о том, что она самая харизматичная из всех наших актрис.

Сара-Джейн Макдональд

ОТ: Изабель Бэк

ТЕМА: Re: Есть ли новости?

ДАТА: 16 апреля 2018, 13:34

КОМУ: Сара-Джейн Макдональд

Привет, Си Джей.

Естественно! Хелен – безусловная кандидатка на роль матери. Я совсем не имела в виду обратного, я только хотела узнать, были ли распределены остальные роли? Просто я подстрекала своих друзей Сэм и Кела присоединиться и теперь, когда они воодушевились, не хотела бы, чтобы они

остыли и перегорели. Было бы замечательно, если бы они оба получили по роли. Хелен беседовала с ними, когда они пришли посмотреть «Блаженный дух», а я рассказала о них Мартину. Ты ведь знаешь, каково это, когда ты новенькая и никого не знаешь. Еще совсем недавно я такой была и поэтому взяла их под свое крыло, только и всего. Надеюсь, у вас с Харли все хорошо. Он так быстро растет, милый молодой человечек. Если ты что-нибудь узнаешь, пожалуйста, дай мне знать. С любовью, Исси

ОТ: админ Актеры Фарватера

ТЕМА: Список актеров – «Все мои сыновья»

ДАТА: 17 апреля 2018, 17:38

КОМУ: Нынешний состав

Извините, у Хэйуордов небольшой аврал. Актерский состав см. ниже. Даты репетиций пока подтвердить не могу. Будьте терпеливы.

С наилучшими пожеланиями.

Актеры Фарватера

«Все мои сыновья» Артура Миллера

## Актерский состав

Кейт Келлер  
Джо Келлер  
Доктор Джим Бэйлисс  
Фрэнк Лаби  
Сью Бэйлисс  
Лидия Лаби  
Крис Келлер  
Берт  
Энн Дивер  
Джордж Дивер

Хелен Грейс-Хэйуорд  
Джон О'Ди  
Кевин Макдональд  
Кел Гринвуд  
Сэм Гринвуд  
Пейдж Ресвик  
Барри Уолфорд  
Харли Макдональд  
Сара-Джейн Макдональд  
Ник Уолфорд

### ХЭЙУОРДЫ

Мартин  
женат  
на Хелен

их сын  
Джеймс  
женат  
на Оливии  
\*идут двойню

их дочь  
Пейдж  
замужем  
за Гленом  
Ресвиком

### РЕСВИКИ



у них есть  
дочь Поппи  
Ресвик, возраст  
около двух

### МАКДОНАЛЬДЫ

Сара-Джейн  
Макдональд  
в девичестве  
Диаринг  
замужем

за Кевином  
Макдональдом,  
их сын —  
Харли (около  
10 лет?)

### ДИАРИНГИ

Сара Диаринг =  
мама Сары —  
Джейн, Марга-  
рет Диаринг —  
её бабушка

ОТ: Лорен Мальден

ТЕМА: Извини, милая!

ДАТА: 17 апреля 2018, 18:23

КОМУ: Изабель Бэк

Здравствуй, милая.

Ты, должно быть, совершенно убита. Мне жаль, что тебе не досталось роли. К тому же ты была так хороша в роли служанки, что Мартин себе думает? У нас с Джошем вчера была первая годовщина. Никогда бы не подумала, что год может пролететь так быстро. Мы так сильно влюблены, даже неловко. Прости, что пропала. Я стала той подругой, у которой появляется парень – и ее и след простыл. Проблема в том, что все эти ночные тусовки в клубах такие утомительные (бессонные ночи в моем возрасте, бе-бе), но крутые. Тебе нужно взять парочку друзей и сходить. Может, мне удастся провести тебя подешевле по знакомству. Раз ты не участвуешь в следующей постановке, значит, можешь расслабиться. Чмоки, Л \*\*

ОТ: Изабель Бэк

ТЕМА: Re: Извини, милая!

ДАТА: 17 апреля 2018, 18:33

КОМУ: Лорен Мальден

Привет, Л.

С годовщиной. Я не расстроилась из-за роли. Я могу по-

мочь другим разучивать текст и, может, поделаю что-нибудь за кулисами. Рада, что у тебя все хорошо. Исси

ОТ: Изабель Бэк

ТЕМА: Ура-а-а-а!

ДАТА: 17 апреля 2018, 18:39

КОМУ: Саманта Гринвуд

Ура-ура! Поздравляю! Я о-о-о-очень за вас рада. Не беспокойся о том, как совмещать репетиции с дежурствами, – что-нибудь придумаем. Я понятия не имела, что Кел тоже работает в больнице Сент-Энн, но, с другой стороны, я не хожу в отделение психиатрии. Мы можем встретиться все вместе, и я помогу вам разучивать текст в обеденный перерыв или после работы. Это не так трудно, как ты думаешь. Как только появится график репетиций, ты сможешь поменяться сменами с Гейнор и Райли (первая в долгах и всегда готова брать дополнительные смены, а у второго парень терпеть не может ночные смены, так что ты сможешь поменяться с ним на свои дневные). Ты замечательно проведешь время! С любовью, Исси

ОТ: Сара-Джейн Макдональд

ТЕМА: Расписание репетиций

ДАТА: 20 апреля 2018, 09:19

КОМУ: Мартин Хэйуорд

Я все еще не получила расписание репетиций, Мартин.

Если ты уже рассылал его, отправь, пожалуйста, снова, мне нужно организовывать присмотр за детьми и прочее. И о сценариях. Я знаю, ты хочешь, чтобы у всех нас были издания Дрейк-Классикс, но они самые дорогие, и я не понимаю, почему мы должны сами за них платить, особенно учитывая, что Харли – ребенок.

Сара-Джейн Макдональд

ОТ: Ник Уолфорд

ТЕМА: Расписание репетиций

ДАТА: 20 апреля 2018, 11:50

КОМУ: Мартин Хэйуорд

Хэй, когда первая репетиция? Жду не дождусь, чтобы показать себя. Ник.

P. S. Пять-ноль, катастрофа.

ОТ: Изабель Бэк

ТЕМА: Прости!

ДАТА: 21 апреля 2018, 08:29

КОМУ: Мартин Хэйуорд

Дорогой Мартин,

прости, что беспокою тебя, но Сэм, Кел и я хотели бы знать, когда начнутся репетиции «Всех моих сыновей». С момента объявления состава прошло две недели. Я забежала в «Гранж», чтобы проверить, на месте ли Хелен, но полька на стойке сказала, что ее давно не было. Надеюсь, ниче-

го не случилось. Мы тем временем купили себе сценарии (я тоже купила, чтобы иметь возможность помогать), и ребята активно разучивают реплики. Забавно, как легко дается акцент, если читать текст, в котором слова написаны с особенностями этого акцента. Не могу дождаться начала. Передай мой сердечный привет Хелен, Пейдж, Джеймсу и Поппи. С любовью, Исси

ОТ: Сара-Джейн Макдональд

ТЕМА: Расписание репетиций

ДАТА: 21 апреля 2018, 09:11

КОМУ: Джойс Уолфорд

Джойс, что происходит? Мартин и Хелен на работе говорили что-нибудь о репетициях?

ОТ: Сара-Джейн Макдональд

ТЕМА: Расписание репетиций

ДАТА: 21 апреля 2018, 09:14

КОМУ: Изабель Бэк

Тебе прислали расписание репетиций? Мне нужно определяться с планами, а я не могу без дат. Я писала Джойс, матери Ника и Барри, которая видится с Хелен и Мартином каждый день. Без ответа.

Сара-Джейн Макдональд

ОТ: Изабель Бэк

ТЕМА: Re: Расписание репетиций

ДАТА: 21 апреля 2018, 09:18

КОМУ: Сара-Джейн Макдональд

Привет, Си-Джей.

Приятно было получить от тебя весточку. У меня тоже нет расписания. Но Сэм, Кел и я все равно засучили рукава и учим текст. Акцент намного легче, чем ты могла бы подумывать, так что не переживай, что у тебя не получится. Сэм получает истинное удовольствие, читая со мной свои реплики. Она никогда раньше не играла, но у нее талант. Забавно выходит с расписанием. Хелен и Мартин так заняты, мне не хочется их беспокоить. Предвкушает ли Харли свою первую взрослую роль? Так чудесно, что ты, Кевин и Харли вместе заняты в постановке. Дай мне знать, если захочешь встретиться и разучить текст. С любовью, Исси

ОТ: Сара-Джейн Макдональд

ТЕМА: Re: Расписание репетиций

ДАТА: 21 апреля 2018, 09:20

КОМУ: Изабель Бэк

Я не переживаю из-за акцента, только из-за дат репетиций.

Сара-Джейн Макдональд

ОТ: Барри Уолфорд

ТЕМА: Даты

ДАТА: 21 апреля 2018, 10:10

КОМУ: Мартин Хэйуорд

Будут ли репетиции 6, 14, 27 и 31-го? В первые две даты у меня экзамены по крав-маге<sup>4</sup>, а в следующие – футбол. Пока,  
Барри

Олуфеме Хассан

Шарлотта Холройд

Дорогие Олуфеме и Шарлотта.

Я попросил Сандру составить полный список всех участников к этому делу с краткими примечаниями об их взаимоотношениях. Думаю, он вам пригодится, когда вы будете изучать документы. Однако Сандре, как оказалось, потребуется больше времени на его подготовку, поэтому я отправляю вам составленный ею черновик (см. ниже), в котором перечислены все члены «Акторов Фарватера». Продолжение – вскоре.

Р.Т.

Родерик Таннер, королевский адвокат

Старший партнер «Таннер & Дьюи» LLP

Актеры Фарватера

**Мартин Хэйуорд**, 59 лет – председатель «Акторов Фарватера» и совладелец «Гранжа»

---

<sup>4</sup> Крав-мага – разработанная в Израиле военная система рукопашного боя.

**Хелен Грейс-Хэйуорд**, 62 года – секретарь «Акторов Фарватера» и совладелица «Гранжа»

**Джеймс Хэйуорд**, 36 лет – их сын

**Оливия Хэйуорд**, 33 года – его жена

**Пейдж Ресвик** (в девичестве Хэйуорд), 33 года – их дочь

**Глен Ресвик**, 31 год – ее муж

**Поппи Ресвик**, 2 года – их дочь

**Гав**, 3 года – их пес

**Сара-Джейн Макдональд** (в девичестве Диаринг),  
34 года

**Кевин Макдональд**, 37 лет – ее муж

**Харли Макдональд**, 10 лет – их сын

**Кэрол Диаринг**, 61 год – мать Сары-Джейн

**Маргарет Диаринг**, 88 лет – мать Кэрол и Шелли, бабушка Сары-Джейн

**Шелли Диаринг**, 63 года – сестра Кэрол, тетя Сары-Джейн

**Изабель Бэк**, 29 лет – штатная медсестра, отделение по уходу за пожилыми людьми в больнице Сент-Энн

**Лорен Мальден**, 29 лет – бывшая штатная медсестра,

отделение по уходу за пожилыми людьми в больнице Сент-Энн

**Джош**, 30 лет – ее парень

**Мать Лорен**, ок. 57 лет

**Кел Гринвуд**, 34 года – штатный медбрат, отделение психического здоровья в больнице Сент-Энн

**Сэм Гринвуд**, 34 года – штатная медсестра, отделение по уходу за пожилыми людьми в больнице Сент-Энн

**Джойс Уолфорд**, 63 года – чайная леди<sup>5</sup> для «Актеров Фарватера» и вышедшая на пенсию секретарша в «Гранже»

**Ник Уолфорд**, 33 года – ее сын

**Барри Уолфорд**, 28 лет – ее сын

**Гарри**, 62 года – партнер Джойс

**Джон О’Ди**, 56 лет – казначей

**Дениз Малкольм**, 59 лет – костюмерша и гримерша

**Стив Малкольм**, 60 лет – ее муж

---

<sup>5</sup> Чайная леди (*англ.* – a tea lady) – должность, которая появилась в Великобритании во время Второй мировой войны. Чайная леди наливает чай и другие напитки в офисе, на фабрике, в больнице и на других рабочих местах. Раньше это занятие было широко распространено среди женщин, однако в наше время эта должность существует только в Национальной службе здравоохранения Великобритании и сегодня на нее берут не только женщин. В массовой культуре образ чайной леди представлен довольно широко и, как правило, очень стереотипно.

**Марианн Пейн**, 48 лет – костюмерша и гримерша

**Мик Пейн**, 51 год – ее муж

**Карен Пейн**, 26 лет – их дочь

**Джеки Марш**, 23 года – путешествует

**Джоэл Халлидей**, 54 года – сценограф

**Селия Халлидей**, 55 лет – его жена

**Бет Халлидей**, 16 лет – их дочь

**Шарлотта**

Я уже дошла до экзамена Барри Уолфода по его единоборству, и буквально н-и-ч-е-г-о не происходит, кроме прослушиваний. Где ты читаешь?

**Феми**

Я намного дальше. Продолжай читать. Дальше — интереснее.

**Шарлотта**

Нам нужно читать «Все мои сыновья»? Сценарий есть в Интернете.

**Феми**

Нет. Что бы это ни было, дело не в пьесе.

ОТ: Мартин Хэйуорд

ТЕМА: Поппи

ДАТА: 21 апреля 2018, 14:47

КОМУ: Нынешний состав

Приветствую всех.

Прошу прощения за неотвеченные звонки, сообщения и письма. Как вы знаете, Хелен отказывается пользоваться электронными средствами связи, поэтому обязанность пи-

сать это письмо ложится на меня. Такое нелегко говорить, и тем не менее: у нашей любимой внучки Поппи диагностировали редкую форму рака мозга. Как вы понимаете, мы потрясены. Вся семья убита горем, в немалой степени еще и потому, что это случилось как гром среди ясного неба, во время обычного осмотра окулиста.

Те из вас, кто знаком с нами, знают, что семья для нас дороже всего на свете. Для новых участников, кто с нами еще не знаком: Пейдж – наша дочь, она замужем за Гленом, и Поппи – их дочь. Ей всего два. Джеймс – наш сын. Он женат на Оливии, которая сейчас беременна двойней, и там тоже не все гладко, поэтому вы можете представить, каким это все оказалось для нас ударом.

Последние две недели были вихрем анализов, тестов, встреч, решений и множества пролитых слез. Но слезы не лечат рак. Если бы. Доктора сейчас составляют план лечения, в то время как Пейдж и Хелен ищут подходящие варианты по всему миру. Женщины Хэйурдов сделаны из прочного материала, в этом нет сомнений.

Мы всерьез обсуждали отмену постановки пьесы «Мои сыновья» и какое-то время допускали эту возможность. Но теперь, обдумав и осознав свой новый статус семьи, в которой есть больной раком, мы приняли решение продолжить работу. Врачи и, в частности, онкологи убедили нас в том, насколько важно для Поппи и всей семьи сохранять ощущение нормальной жизни и не позволять этому диагнозу завла-

девать жизнями всех нас, так что... шоу должно продолжаться.

Я, однако, оставлю свой режиссерский пост. Ставить пьесу будет Джеймс, а я по возможности буду ему помогать. Пейдж, конечно, участвовать не будет, но Хелен останется – по крайней мере пока – в роли Кейт Келлер. Это большая роль, но Хелен обладает неутомимой энергией и сильнее обычного хочет быть занята. По необходимости она должна будет помогать Пейдж и Глену, поэтому время репетиций может меняться. Пожалуйста, рассматривайте прикрепленное ниже расписание как примерную, но не окончательную версию.

Спасибо всем за ваше понимание. С наилучшими пожеланиями, Мартин

ОТ: Джон О’Ди

ТЕМА: Re: Поппи

ДАТА: 21 апреля 2018, 14:59

КОМУ: Мартин Хэйуорд

Прискорбно слышать столь грустные новости. Мыслями мы с вами в это трудное время. Джон и семья

ОТ: Сара Джейн-Макдональд

ТЕМА: Re: Поппи

ДАТА: 21 апреля 2018, 15:08

КОМУ: Мартин Хэйуорд

Дорогие Хелен, Мартин и все семейство Хэйуордов.

Я потрясена. Бедная Поппи. Я вам очень сочувствую. Передай мой сердечный привет Хелен и Пейдж. Заверь их, что, какая бы мелочь им ни понадобилась, пусть знают, что мы всегда рядом. Я помню, как Харли упал с велосипеда и получил тяжелое сотрясение мозга. Это были худшие часы моей жизни, так что я понимаю, что вы сейчас переживаете.

Сара-Джейн Макдональд

ОТ: Дениз Малкольм

ТЕМА: Re: Поппи

ДАТА: 21 апреля 2018, 15:15

КОМУ: Мартин Хэйуорд

У моего троюродного брата была опухоль мозга много лет назад. Ему провели операцию, во время которой распилили череп и выскребли опухоль, пока он был в сознании. С тех пор с ним все хорошо, в следующем году ему исполняется 60. Поппи такая маленькая, а врачи в наше время такие умные, могут сделать что угодно. С ней все будет хорошо, даже не сомневайся. Да хранит вас Господь, Дениз

ОТ: Марианн Пейн

ТЕМА: Re: Поппи

ДАТА: 21 апреля 2018, 15:20

КОМУ: Мартин Хэйуорд

О, Мартин, мне так жаль. Через что вам приходится проходить. Пожалуйста, передай от меня привет Хелен и Пейдж. Я так давно вас всех знаю, что как будто кто-то из членов моей семьи заболел. Мыслями и молитвами я с вами, и, если вам что-нибудь понадобится, звоните не раздумывая. В подобных ситуациях всегда чувствуешь себя таким беспомощным. Но сделать ничего не можешь. Только довериться врачам, знать, что она в надежных руках, и молиться, что она справится. Ну, если малышка Поппи похожа на своих маму с бабушкой, то она справится. Я поставлю за нее свечку в воскресенье. Со всей любовью, Марианн

От: Джойс Уолфорд

ТЕМА: Re: Поппи

ДАТА: 21 апреля 2018, 15:22

КОМУ: Мартин Хэйуорд

Дорогие Хелен и Мартин,

это какая-то неделя сплошных плохих новостей. Неожиданно – от инфаркта в 63 – умерла моя одноклассница. Во вторник Гарри позвонил доктор и попросил прийти повторно, после ежегодного обследования, и мы не знаем, чем кончится дело. Вчера моя милейшая соседка заглянула, чтобы сказать, что у нее рак поджелудочной. А теперь еще и бедняжка Поппи заболела. Жизнь может быть так жестока. Думаем и молимся о вас. Джойс, Гарри и мальчики

ОТ: Джеки Марш

ТЕМА: Re: Поппи

ДАТА: 21 апреля 2018, 17:41

КОМУ: Мартин Хэйуорд

Я во отпуске в Марракеше, но хотела сказать, что я в шокирована новостями о поппи, что молюс за ее скорое выздоровление. Выше нос она поправиться я знаю.\*

*Отправлено с Samsung Galaxy 9S*

БАМ! Все еще сидите на контракте, когда можете подключить пакет «Только симка» и сэкономить до 30 фунтов\*\* в месяц? Переходите на [www.vistadeals.com](http://www.vistadeals.com), промокод БАМ\*\*суммы разнятся применяются условия

ОТ: Изабель Бэк

ТЕМА: Re: Поппи

ДАТА: 21 апреля 2018, 17:50

КОМУ: Мартин Хэйуорд

Дорогие Мартин и Хелен,

спасибо, что нашли время, чтобы рассказать нам все. Мне так жаль, что вы столкнулись с этим. Лечение рака – длительный процесс, но техники усовершенствовались за последние годы, поэтому нет причин думать, что Поппи не выкарабкается. Какая у нее опухоль? Существует очень много видов с разным подходом к лечению. Она в больнице Сент-Энн? Вы знаете, что я работаю там в отделении гериатрии, как и новенькая Сэм (а Кел – в психиатрии), поэтому, если вы рас-

скажете мне подробности, мы сможем получить больше информации. Мы сделаем все, что в наших силах, чтобы помочь. С любовью, Исси

ОТ: Изабель Бэк

ТЕМА: Небольшое предложение

ДАТА: 21 апреля 2018, 17:56

КОМУ: Джеймс Хэйуорд

Дорогой Джеймс,

мне так жаль Поппи. Такой диагноз – удар для всей семьи. Надеюсь, у тебя, Оливии и малышей все хорошо. Я только хотела предложить кое-что. Из-за того что Пейдж должна была отказаться от своей партии во «Всех моих сыновьях», будет дополнительный кастинг на роль Лидии. Я только хотела сказать, что я купила себе сценарий и уже какое-то время помогаю Сэм и Келу разучивать их слова. У меня точно подходящий для роли Лидии возраст, и я с радостью возьмусь за нее. Если хочешь, я почитаю ее партию на первых репетициях. Дай мне знать. С любовью, Исси

ОТ: Изабель Бэк

ТЕМА: Приветик!

ДАТА: 21 апреля 2018, 18:54

КОМУ: Саманта Гринвуд

Привет, Сэм.

Очень печальные новости о малышке Поппи. Надеюсь,

это одна из тех опухолей, которая поддается лечению (я задала вопрос Мартину, но ответа пока не получила). Мило со стороны Джеймса взять на себя руководство постановкой, когда у него тоже много проблем. У них очень дружная семья. Джеймс пока не ответил по поводу роли Лидии. Мне не терпится спросить, принял ли он решение, но на него столько всего навалилось. Сначала я радуюсь, что могу и правда получить эту роль, а потом сердце замирает от того, насколько ничтожны мои шансы. Я учу партию Лидии на случай, если он захочет прослушать кого-то из нас еще раз. Не думаю, что у меня есть шанс против Бет или Эммы (Хэйуорды дружат с родителями Бет, а Эмма – лучшая подруга Пейдж), так что будем надеяться, что у них не получится. Жаль, что не увидимся сегодня, обеденный график, бе-бе. С любовью, Исси

ОТ: Изабель Бэк

ТЕМА: Прости!

ДАТА: 21 апреля 2018, 18:59

КОМУ: Саманта Гринвуд

Прости-прости, совсем забыла, зачем начинала писать тебе. Я думала о том, что ты сказала, – о положении нашей так называемой лучшей команды на работе. Ты права, у них нет опыта, а она – далеко не лучшая руководительница (и это еще мягко сказано), но на моей памяти в гериатрии всегда так было. Сотрудники попадают сюда не по своей воле,

сюда прибывает отбросы из разных отделений. Спроси там любого, и всякий тебе назовет десяток других мест, где он предпочел бы работать. Но с этим ничего нельзя поделать. Я же стараюсь избегать трудных личностей, игнорирую нытье и брюзжание и сосредотачиваюсь на пациентах. Старайся делать так же, и все будет нормально. С любовью, Исси

ОТ: Бет Халлидей

ТЕМА: Re: Все мои сыновья

ДАТА: 22 апреля 2018, 13:09

КОМУ: Джеймс Хэйуорд

КОПИЯ: Мартин Хэйуорд

Привет, Джеймс, спасибо за предложение сыграть Лидию. Прости, но у меня в июне экзамены. Все равно спасибо, Бет

ОТ: Эмма Крукс

ТЕМА: Re: Все мои сыновья

ДАТА: 22 апреля 2018, 13:49

КОМУ: Джеймс Хэйуорд

КОПИЯ: Мартин Хэйуорд

Очень жаль, но я не смогу взять партию Пейдж в пьесе. Я уже подменяю ее на занятиях в «Гранже» и присматриваю за Гавом. Ему нельзя находиться в доме, он может быть заразным, к тому же он маленький засранец, только не такой уж маленький. Так или иначе, у меня сейчас не лежит к этому сердце. Мне очень жаль, надеюсь, вы найдете кого-нибудь.

Как насчет той серенькой мышки, которая в прошлой постановке играла служанку? Эмма

ОТ: Джеймс Хэйуорд

ТЕМА: Все мои сыновья

ДАТА: 22 апреля 2018, 14:19

КОМУ: Изабель Бэк

КОПИЯ: Мартин Хэйуорд

Милая Исси, я спросил себя «кто же теперь сможет сыграть Лидию?», и из «Актеров Фарватера» ты первая, о ком я подумал. Роль твоя. Посылаю обновленное расписание репетиций. С нетерпением жду совместной работы, Джеймс

ОТ: Изабель Бэк

ТЕМА: Гип-гип!

ДАТА: 22 апреля 2018, 14:22

КОМУ: Саманта Гринвуд

Ура-а-а! Я получила роль! Джеймс сказал, я так хорошо прочитала ее на первом прослушивании, что он в первую очередь подумал обо мне. Я на седьмом небе, несмотря на то что у меня сегодня была служебная аттестация, а на дежурстве, когда я пришла, был сама-знаешь-кто. Надеюсь, теперь, когда ты немного пообвыклась на работе, тебе уже лучше. Так здорово снова иметь подругу в отделении. Мы с Лорен учились вместе и потом какое-то время работали здесь тоже вместе, но она ушла год назад. Надеюсь, у тебя на этой неде-

ле ночи без происшествий. Жду не дождусь, когда мы снова встретимся и поболтаем. Передай привет Келу, скажи, пусть будет осторожен теперь, когда мы женаты (по пьесе, я имею в виду)! С любовью, Исси

ОТ: Клаудия Д'Суза

ТЕМА: Спасибо

ДАТА: 23 апреля 2018, 10:03

КОМУ: Саманта Гринвуд

Дорогая Сэм,

было приятно побеседовать с вами сегодня днем о вашем первом месяце работы в больнице Сент-Энн и обо всем, что касается Африки. К сожалению, мой поезд ушел лет двадцать назад, но я до сих пор мечтаю о гуманитарном волонтерстве...

Я знаю, что вы хотели, чтобы все было неформально, но вопросы, которые вы подняли, крайне серьезны, и я бы хотела обсудить их здесь. Законспектирую:

- 1) низкие стандарты взаимодействия среди персонала;
- 2) отсутствие у персонала представления о том, что члены семей пациентов в гериатрии могут нуждаться в уходе, заботе и понимании так же, как сами пациенты. Вы приводите в качестве образца идеальный передовой опыт из педиатрии;
- 3) культура запугивания, которая не позволяет сотрудникам решать указанные выше проблемы;
- 4) случаи буллинга с участием одного конкретного со-

трудника.

Мы приветствуем обратную связь и гарантируем анонимность каждому, кто докладывает о неприемлемом поведении своих коллег. Если вы хотели бы составить официальную жалобу касательно пунктов 1–3, я могу подключить официальные каналы.

Я работаю в больнице Сент-Энн двенадцать лет и могу сказать, что в гериатрии всегда была высокая текучесть кадров. Это непопулярное направление медицины, и нам непросто привлекать и удерживать новых опытных коллег. Наша больница в этом смысле не уникальна. Вы совершенно правы, говоря, что пациенты и их семьи заслуживают более личного подхода, и педиатрия в этом смысле более комплексное и последовательное направление. Возможно, коллеги больше готовы сопереживать волнующимся родителям маленьких и уязвимых детей, чем трудным пожилым пациентам и их напряженным родственникам средних лет?

Мы постоянно работаем над повышением эффективности работы наших сотрудников. Вы, должно быть, видели плакаты ДПО<sup>6</sup> в комнате для персонала. Кроме того, в ближайшие полгода пройдет небольшая реструктуризация и в медицинских бригадах будет меньше людей, чем сейчас. Надеюсь, ситуация улучшится.

Касательно пункта 4. В больнице Сент-Энн действует подход нулевой терпимости к буллингу, и я бы посоветовала

---

<sup>6</sup> Дополнительное профессиональное образование.

объяснить этой сотруднице, что если она столкнулась с подобной проблемой, то ей необходимо обратиться к своему непосредственному начальству или в мой отдел в любое время. Однако она должна сообщить о проблеме лично. Понимаю, что она неконфликтный человек, но жертвам нужно заявлять о себе, чтобы запустились необходимые процессы.

Спасибо еще раз, Сэм, за беседу. Я с нетерпением жду нашей следующей встречи через месяц на вашу двухмесячную служебную аттестацию.

С уважением, Клаудия Д'Суза  
*Отдел кадров,  
больница Сент-Энн*

ОТ: Изабель Бэк

ТЕМА: С добрым утром!

ДАТА: 24 апреля 2018, 05:19

КОМУ: Саманта Гринвуд

Приветик, Сэм.

Надеюсь, вчера в отделении все было в порядке. Я сама сейчас выхожу на работу, готовая к очередному воодушевляющему дню в желеатрии<sup>7</sup>. Жаль, что вы с Келом пропустили репетицию. Был технический прогон второго акта, так что все было немного хаотично. Между нами говоря, Джеймс не такой решительный, как его отец, поэтому казалось, что руководить пытались все сразу. По крайней мере, мне впервые

---

<sup>7</sup> Игра слов: гериатрия – желеатрия.

удалось побыть Лидией! Так здорово забыть обо всем на пару часов. Я не устану восхищаться Хэйуордами. Хелен такой боец – она уже освоила акцент, и видно, что она сразит зрителей наповал своей игрой в роли матери. Кто бы мог подумать, что ее внучка тяжело больна, а дочь – так сильно переживает? Никогда не знаешь, что творится у людей в душе. Я хотела узнать больше о диагнозе Поппи, но не получилось. Они не спрашивали меня ни о чем медицинском, а тебя? Им, должно быть, со всех сторон раздают советы и делятся мнением. Пожалуй, они не из тех людей, которые постоянно рассказывают тебе о своих симптомах. До встречи, с любовью, Исси

### **Переписка Сары-Джейн Макдональд и Джеймса Хэйуорда 24 апреля 2018 года**

В 09:41 Сара-Джейн написала: Я знаю, что высказалась чересчур прямо вчера вечером, но ты уверен, что эта соплячка – лучший выбор на роль Лидии? Дай мне пару дней, и я уговорю Эмму.

В 09:48 Джеймс Хэйуорд написал: Дело не всегда в том, кто лучше подходит. Иногда речь идет о том, кому от этого больше пользы. Это любительская самодеятельность, а не Королевский театр. Не беспокой Эмму. Изабель хорошо справляется и заслуживает шанс.

### **Переписка Джеймса Хэйуорда и Изабель Бэк 24 апреля 2018 года**

В 09:50 Джеймс Хэйуорд написал: Не переживай из-за того, что говорят другие. Я считаю, ты блестяще справляешься с ролью Лидии. И только мое мнение важно.

В 09:51 Изабель Бэк написала: Ой, спасибо, это так много для меня значит! Мне не хватало Сэм вчера. Никто обо мне не говорит ни слова, когда она рядом. Мне очень нравится быть в постановке, и я постараюсь изо всех сил, чтобы не подвести тебя! \*\*

ОТ: Лорен Мальден

ТЕМА: О нет!

ДАТА: 24 апреля 2018, 19:43

КОМУ: Изабель Бэк

Здравствуй, милая! Мы с Джошем забежали в «Гранж», и Хелен рассказала нам о Поппи. Ты знала, что у нее опухоль мозга? Что думаешь? Хотелось бы мне не иметь медицинского образования, чтобы так же оптимистично надеяться, как они. В конце концов мне удалось притвориться, но, когда я только услышала новость, чуть не упала в обморок. Внешне кажется, что дела у них идут блестяще, но на деле они не менее беззащитны перед этой штукой, чем любая другая семья. Пока мы были в театре, пришли Пейдж с Поппи. Они как раз вернулись из больницы Маунт Мор, где девочке ставили центральный венозный катетер<sup>8</sup> для химиотерапии.

---

<sup>8</sup> Центральный венозный катетер (ЦВК) используется для более быстрого по сравнению с иглой введения инфузионных растворов и лекарственных средств,

Пейдж еле стояла на ногах, но спела нам. Жуткое зрелище. Ладно, что уж об этом – как твои дела, моя милая? Бывший однокурсник Джоша недавно развелся. Приходи на вечеринку 90-х в субботу – познакомлю вас... Чмоки, Л \*\*

ОТ: Изабель Бэк

ТЕМА: Re: О нет!

ДАТА: 24 апреля 2018, 19:58

КОМУ: Лорен Мальден

Привет, Л.

Мы все давно знаем. Мартин присылал «Фарватерам» письмо. Может, тебя исключили из рассылки, потому что ты давно не была на репетициях. Постановкой теперь занимается Джеймс. Пейдж пришлось уйти, поэтому он попросил меня взять ее роль. Извини насчет субботы, я на ночном. Исси

ОТ: Мартин Хэйуорд

ТЕМА: Новости о Поппи

ДАТА: 26 апреля 2018, 12:45

КОМУ: Нынешний состав

Всем здравствуйте.

Снова простите за неотвеченные сообщения и письма. Мы с Хелен невероятно тронуты вниманием, молитвами и многочисленными предложениями помощи, которые полу-

---

парентерального питания, забора крови, а также инвазивного изменения центрального венозного давления.

чили. Мы читаем и ценим каждое письмо, но не можем одновременно и отвечать на них, и оказывать Поппи, Пейдж и Глену необходимую поддержку. Надеюсь, вы поймете.

Все то время, что прошло с момента оглашения диагноза, Хелен и Пейдж собирают по всему миру информацию об исследованиях медуллобластомы. В прошлом году в ведущей онкологической больнице в штате Массачусетс был опробован новаторский тип медикаментозного лечения. В ходе комплексного тестирования один из препаратов показал значительные положительные результаты в лечении такого редкого типа рака, как у Поппи. Этот ошеломительный результат показывает, что эффективность данного препарата во много раз превзойдет эффективность того, что используется для лечения рака мозга в Великобритании сейчас. Проблема в том, что экспериментальный этап закончился, но препарат еще долгие годы не будет доступен у нас из-за существующей излишне затянутой практики лицензирования лекарственных средств в Национальной службе здравоохранения. Мы боимся, что эта задержка будет слишком длинной для Поппи, поэтому мы предлагаем купить курс препарата в исследовательской лаборатории и провести лечение здесь, в частной больнице имени Эдвины Маунтбаттон в Фоуи.

Мы заручились поддержкой врачей Поппи в больнице Маунт Мор. В частности, несравненная главврач отделения онкологии докторка Тиш Бхатоа с понедельника проведет для Поппи начальный курс обычной химиотерапии, чтобы

остановить и стабилизировать ее опухоль, пока мы собираем необходимые средства. И здесь я делаю глубокий вдох...

Американская вакцина стоит ошеломительные 250 тысяч фунтов. Это огромная сумма, но Поппи так отважно и позитивно борется с болезнью, что мы не можем и подумать, чтобы это стало преградой на пути к ее выздоровлению. Ее милая улыбка озаряет весь мир. Она все время смеется и смешит врачей с медсестрами, даже когда неважно себя чувствует. Плохие дни не мешают ей наслаждаться каждым моментом дней хороших – и нам всем стоило бы этому поучиться.

А теперь – о том, как мы все можем сделать что-то хорошее и полезное для Поппи. Мы создали краудфандинговую страницу и просим вас поделиться ссылкой на нее с семьей, друзьями, коллегами и знакомыми. Любая помощь ценна. Мы также прикрепили флаер для тех, кто предпочитает печатную версию. Мы не та семья, которая привыкла просить о помощи, но это наш долг перед Поппи – использовать любую возможность и рассматривать все возможные пути, если они хотя бы косвенно ведут к ее выздоровлению. Мы будем бесконечно благодарны за вашу помощь. Вместе мы можем вылечить Поппи.

С любовью и множеством благодарностей, Мартин, Пейдж, Глен, Хелен и Поппи

Поддержите сбор «Лекарство для Поппи»  
[www.WeFund.co.uk/ACureForPoppy](http://www.WeFund.co.uk/ACureForPoppy). Спасибо!

ОТ: Сара-Джейн Макдональд

ТЕМА: Re: Новости о Поппи

ДАТА: 26 апреля 2018, 13:15

КОМУ: Мартин Хэйуорд

Ты знаешь, что до Харли я занималась сбором средств, и предлагаю следующее.

1. Большое мероприятие, чтобы запустить сбор средств: официальное, в смокингах, с едой, вином, музыкой, танцами, лотереей, аукционом.

2. Спонсорство: марафоны, велопробеги, экстремальные виды спорта, забеги с препятствиями, заплывы, прогулки. Если кто-то на что-то записывается, Поппи всегда должна быть на переднем плане.

3. Ориентация на состоятельных частных лиц и корпоративные пожертвования: надо набросать варианты.

4. Соцсети: расшаривай и еще раз расшаривай.

5. Небольшие мероприятия: для сохранения динамики между большими мероприятиями.

Как координаторка кампании я могу прямо сегодня начать планировать большое мероприятие, потянуть за пару ниточек, привлечь местную прессу и назначить дату к концу месяца. Это позволит вам сосредоточиться на Поппи.

Сара-Джейн Макдональд

ОТ: Бет Халлидей

ТЕМА: Re: Новости о Поппи

ДАТА: 26 апреля 2018, 13:40

КОМУ: Мартин Хэйуорд

Привет, Мартин, у нас после экзаменов будет благотворительный кулинарный поединок, и мы сделаем его во имя Поппи. Удачи, Бет

ОТ: Джойс Уолфорд

ТЕМА: Re: Новости о Поппи

ДАТА: 26 апреля 2018, 14:00

КОМУ: Мартин Хэйуорд

Не буду открывать ссылку – в прошлый раз я так получила вирус. Но я сняла денег для Поппи в кассе строительного общества и передам их Хелен на следующей репетиции. Храни, Господи, сердечко Поппи, и дай бог, чтобы это было ее исцеление. Джойс

ОТ: Джон О’Ди

ТЕМА: Re: Новости о Поппи

ДАТА: 26 апреля 2018, 14:14

КОМУ: Мартин Хэйуорд

Мы перевели пожертвование. Джон и семья

ОТ: Марианн Пейн

ТЕМА: Re: Новости о Поппи

ДАТА: 26 апреля 2018, 14:20

КОМУ: Мартин Хэйуорд

Дорогие Мартин и Хелен, я только что сделала пожертвование на вашей странице; все члены моей семьи сделают так же, когда получают зарплату. Я разошлю ваше письмо своим коллегам, затем – в футбольный клуб и спортзал. Стив распечатает флаеры и отнесет их в паб, а Карен спросила, можно ли развесить их на работе. Обычно там нет проблем с подобными вещами, в прошлом они даже вносили параллельные средства на благотворительность, я возьму для вас заявку. Мы соберем эти 250 тысяч в два счета, вот увидите. С любовью ко всем вам, Марианн

ОТ: Изабель Бэк

ТЕМА: Приветик!

ДАТА: 26 апреля 2018, 20:06

КОМУ: Саманта Гринвуд

Приветик, Сэм.

Медуллобластома. Плохо дело. Я несколько раз начинала письмо Мартину – и удаляла его. Настраиваюсь на позитивный лад. Я надеюсь, что лекарство нашли, но, откровенно говоря, насколько это вероятно? И все же, если они бросят все силы на сбор денег, им будет казаться, что они что-то делают, правда? А это хорошо. И кто знает, может, это действительно прорыв в медицине. Вот это да, 250 тысяч – и понимаешь, как тебе повезло. Легко забыть, что у всего есть цена. Вчера у целой коробки ривароксабана закончился срок годности, и наши коллеги отправили ее в мусорку. Какая бесполезная

трата! Ты свободна в обед, чтобы поучить слова? Я – да, так что напиши мне в перерыв. С любовью, Исси

ОТ: Д-р Алиция Шкатульска

ТЕМА: Re: У друга рак

ДАТА: 27 апреля 2018, 08:10

КОМУ: Саманта Гринвуд

Уважаемая мисс Гринвуд.

Мне кажется, я помню вас по медцентру в Мобае, но это было целых шесть лет назад. Спасибо за ваше письмо. Мне искренне жаль внучку вашего знакомого. Медуллобластома обычно агрессивна и с трудом поддается лечению. Будем надеяться, что упомянутый вами американский препарат окажется удачным. К сожалению, у меня нет возможности выяснить о нем больше. Научно-исследовательские работы в США, как правило, финансируются частными компаниями, поэтому информацию держат в секрете для защиты финансовых интересов. Как только препарат выпустят на американский рынок, с нами, несомненно, свяжутся, но на моей памяти были препараты, которые 10 лет получали лицензию от Национальной службы здравоохранения Великобритании. Я не могу знать, будет ли новая формула эффективной, и в последние несколько лет я не слышала ни о каких новых препаратах, направленных специально на лечение медуллобластомы. В больнице Маунт Мор будут обязательно доступны самые последние лекарства. Мне жаль, что я боль-

ше ничем не могу помочь, но желаю вашим друзьям удачи со сбором средств, а вам – с полумарафоном.

Искренне ваша,

д-р Алиция Шкатульска

Specialty and Associate Specialist (SAS),

Отделение онкологии

Больница Эдинбургского университета

ОТ: Лекарство для Поппи

ТЕМА: Бал Поппи

ДАТА: 30 апреля 2018, 09:35

КОМУ: Нынешний состав

**Сердечно приглашаем вас на Бал Поппи, который состоится в субботу 19 мая в 19:00. Вырученные средства пойдут в поддержку «Лекарства для Поппи»**

«Лекарство для Поппи» – это сбор 250 тысяч фунтов, чтобы двухлетняя Поппи Ресвик смогла пройти курс инновационного лечения из Америки от редкого типа рака мозга. 19 мая мы устраиваем официальный бал для того, чтобы запустить кампанию по сбору средств. Это радостное и яркое событие нельзя пропустить!

В зале «Перспектива» загородного клуба «Гранж» гости смогут насладиться ужином из трех блюд и специально отобранными винами Casillero Del Diablo, побаловать себя многообразием восхитительных десертов в Гроте Сладостей и получить незабываемые впечатления о вечере в бесплатных

фотокабинках. Музыкальное сопровождение вечера – Тони Зуккеро и его джазовый биг-бенд. А Камерон Хилфорд, звезда вечерней викторины «Вслепую» на BBC Радио 4, проведет шикарную лотерею и звездный аукцион, где вы сможете заполучить предметы, подписанные телезвездой или спортсменом или некогда принадлежавшие им.

Стоимость билета 80 фунтов. Поскольку столы рассчитаны на десять человек, мы хотели бы призвать местные компании покупать целые столы и спонсировать розыгрыш аукционного приза.

Для выражения своего интереса и покупки билетов перейдите, пожалуйста, по ссылке ниже или свяжитесь с организаторкой кампании Сарой-Джейн Макдональд, чтобы узнать подробности.

Поддержите кампанию «Лекарство для Поппи»  
[www.WeFund.co.uk/ACureForPoppy](http://www.WeFund.co.uk/ACureForPoppy). Спасибо!

ОТ: Джон О’Ди

ТЕМА: Re: Бал Поппи

ДАТА: 30 апреля 2018, 09:37

КОМУ: Лекарство для Поппи

Нас не будет в городе. Джон и семья

ОТ: Дениз Малкольм

ТЕМА: Re: Бал Поппи

ДАТА: 30 апреля 2018, 10:26

КОМУ: Лекарство для Поппи

Стив не может пить чилийские вина, и никто из нас не будет есть сладкое. Почему билеты со скидкой?

ОТ: Мартин Хэйуорд

ТЕМА: Re: предложение

ДАТА: 30 апреля 2018, 19:15

КОМУ: Саманта Гринвуд

Спасибо за твои соображения и предложения. На самом деле мы думали устроить кампанию, чтобы лекарство быстрее одобрили, но, взвесив все, решили, что время не на нашей стороне и собирать деньги на покупку лекарства – самый быстрый и эффективный план действий для Поппи. Мы ошеломлены реакцией на нашу кампанию и просто не можем всех отблагодарить. Всяческих успехов в твоей подготовке к марафону. С наилучшими пожеланиями, Мартин

ОТ: Изабель Бэк

ТЕМА: Приветик!

ДАТА: 1 мая 2018, 07:32

КОМУ: Саманта Гринвуд

Привет, Сэм, мне очень понравилась вчерашняя репетиция. Так здорово теперь иметь там подругу. У Барри и Ника такой жуткий американский акцент, не думаешь? Знаю, что у меня он то есть, то нет, но я над этим работаю. Только Хелен овладела им в совершенстве, но ведь ей блестяще даются

акценты. У вас с Келом он тоже почти идеален. Видела, ты в перерыве на чай разговаривала с Хелен – о постановке? Если тебе нужно что-нибудь узнать, спроси меня, и я все выясню (чтобы не беспокоить ее). Вы с Келом уже купили билеты на бал? Когда я увидела, что они стоят 80 фунтов, то подумала, что это опечатка. Я все еще коплю. В прошлом году мне было немного грустно, а потом я увидела прелестное платье в витрине благотворительного магазина. Я решила его примерить, посмотреть, как буду выглядеть в чем-то нарядном и стильном, и, может, поднять себе настроение. Ну и что-то на меня нашло, потому что я взяла и купила его! Так что, по крайней мере, мне не нужно будет покупать ничего нового. Я только что заходила на страницу сбора Поппи. Там уже собрано больше 70 тысяч фунтов! Джойс сказала, что бо́льшая часть из этого – от богатых друзей семьи и деловых партнеров. Казалось бы, раз они такие богатые, то могли бы оплатить и всю сумму. Я бы – да, будь у меня миллионы. Может, увидимся сегодня на пересменке. С любовью, Исси

ОТ: Изабель Бэк

ТЕМА: Прости!

ДАТА: 1 мая 2018, 07:35

КОМУ: Саманта Гринвуд

Прости, совсем забыла сказать – я подумываю начать бегать. Можно мне пойти с тобой на тренировку? Я пока не осилю полумарафон, но, может, смогу подготовиться к 5 км?

В любом случае, будет здорово ходить на пробежки вместе и лучше для меня, чем сидеть в комнате отдыха в одиночестве. С любовью, Исси

ОТ: Джойс Уолфорд

ТЕМА: Малышка Поппи

ДАТА: 2 мая 2018, 09:24

КОМУ: Сара-Джейн Макдональд

Замечательные новости, Сара-Джейн! Марианн дала мне заявку из Сэйнсберри. Все, что тебе нужно сделать, это вписать, какую сумму вы соберете, и они внесут столько же. Они действительно все выплачивают сполна – у нее в прошлом году Карен участвовала в «Гонке за жизнь»<sup>9</sup>. Так что теперь вам нужно собрать только 125 тысяч, а они заплатят остальное. Совсем скоро Поппи поправится и будет здоровее прежнего!

ОТ: Сара-Джейн Макдональд

ТЕМА: Re: Малышка Поппи

ДАТА: 2 мая 2018, 09:28

КОМУ: Джойс Уолфорд

Нет, Джойс, не заплатят. Они так делают только для зарегистрированных благотворительных организаций и только если кто-то из их сотрудников поучаствует в проводимом организацией мероприятии. У Поппи другой случай. Это кра-

---

<sup>9</sup> Race for Life.

удфандинговая кампания. Я также думаю, что у них установлен верхний предел выплат, поэтому они бы не заплатили 125 тысяч, даже если бы мы были зарегистрированы. Сара-Джейн Макдональд

ОТ: Мартин Хэйуорд

ТЕМА: Спасибо, но...

ДАТА: 2 мая 2018, 23:19

КОМУ: Саманта Гринвуд

Хелен рассказала мне, что ты хочешь узнать больше об американской больнице и исследовательской лаборатории, чтобы надавить на систему выдачи лицензий. Пожалуйста, будь уверена, что мы заручились поддержкой своего онколога из Маунт Мор, который ведет переговоры со Штатами от нашего лица. В настоящий момент нам хотелось бы сконцентрироваться на сборе средств на жизненно необходимое Поппи лекарство. Мы не хотим, чтобы они начали сомневаться, продавать ли его нам, даже если это маловероятно. Но спасибо тебе большое, Сэм, мы правда ценим, что ты смотришь на проблему шире. С наилучшими пожеланиями, Мартин

ОТ: Д-р Тиш Бхатоа

ТЕМА: Re:

ДАТА: 3 мая 2018, 16:40

КОМУ: Саманта Гринвуд

Я не могу обсуждать ни одну из поднятых вами тем. Лече-

ние пациентов строго конфиденциально. Я уверена, что вы с вашим медицинским образованием это поймете.

Д-р Тиш Бхатоа, доктор наук,  
член Королевского колледжа врачей Великобритании  
ГЛАВВРАЧ ОТДЕЛЕНИЯ ОНКОЛОГИИ  
БОЛЬНИЦА МАУНТ МОР

ОТ: Джойс Уолфорд

ТЕМА: Re: Малышка Поппи

ДАТА: 3 мая 2018, 17:00

КОМУ: Сара-Джейн Макдональд

Если благотворительная организация по спасению жизни маленькой двухлетней девочки не считается зарегистрированной, то я даже не знаю, что это такое. Я передам форму Хелен, когда увижу ее.

ОТ: Таня Стрикленд

ТЕМА: Re: привет, старый друг

ДАТА: 3 мая 2018, 18:09

КОМУ: Кел Гринвуд

Привет, Кел! Рада тебя слышать. Значит, ты снова в Великобритании? Не думала, что ты когда-нибудь вернешься домой. Нужно собраться всем вместе и вспомнить старые добрые времена «Врачей без границ». У Сэм сейчас все хорошо? Да, я занимаюсь исследованиями и разработками в Коуати Согр. Или, иначе говоря, я врач без пациентов.

Здесь все по-другому.

Сочувствую ребенку твоих друзей. Но официально я не могу рекомендовать использование неутвержденного препарата. Новая формула неспроста так долго не попадает в общественный доступ – вспомни «Талидомид»... Но, даже если отбросить эти опасения, теоретически каждый может придумать новое чудо-лекарство и предложить его Национальной службе здравоохранения – обещая золотые горы, как это делают продавцы. Если мы не проведем над ним собственные испытания, как мы узнаем, что оно более, менее или столь же эффективное, как лекарство, которое мы уже используем? Мы зря потратим миллионы. Не поверишь, какие деньги там крутятся.

Вместе с тем, если бы у моего ребенка была медуллобластома и где угодно на Земле существовало бы лекарство с малейшей вероятностью вылечить его... Я поступила бы точно так же, как твои друзья. Я поддержу забег Сэм – пришли мне ссылку на личный адрес, указанный выше... и давайте встретимся в ближайшее время. Всего наилучшего, Таня

От: Д-р Тиш Бхатоа



ТЕМА: Re:

ДАТА: 3 мая 2018, 21:57

КОМУ: Саманта Гринвуд

Я понимаю, что ваши вопросы не были связаны с лечением конкретного пациента и вы всего лишь хотите помочь другу. Но я считаю их неуместными и не буду вступать в дальнейшую переписку – если только в письме не будет информации для больницы Сент-Энн об истинной причине вашего отъезда из Африки.

Д-р Тиш Бхатоа, доктор наук,

член Королевского колледжа врачей Великобритании

**ГЛАВВРАЧ ОТДЕЛЕНИЯ ОНКОЛОГИИ**

**БОЛЬНИЦА МАУНТ МОР**

ОТ: Изабель Бэк

ТЕМА: Плак!

ДАТА: 4 мая 2018, 11:44

КОМУ: Саманта Гринвуд

Приветик, Сэм, Гейнор сказала, ты взяла отгул. А я специально положила спортивные штаны и кроссовки... А, ладно, мы сможем побегать, когда ты вернешься. Надеюсь, ты не сильно разболелась. По крайней мере, ты можешь весь день учить текст... У меня сегодня кошмарный день: сама-знаешь-кто на посту, в отделении – наши «любимые» коллеги, и Гейнор не в духе. Тройное проклятье. Марианн придет на следующую репетицию, чтобы снять мерки для костюмов. Жду не дождусь! Когда ты одета правильно, то по-настоящему чувствуешь свою героиню. Мне очень нравился мой наряд служанки в «Блаженном духе». Спасибо тебе за наш небольшой разговор пару дней назад, но оно не стоит того, чтобы упоминать об этом во время моей аттестации. Я предпочитаю смотреть на все позитивно. Надеюсь, ты скоро поправишься. С любовью, Исси

ОТ: Сара-Джейн Макдональд

ТЕМА: Лекарство для Поппи – новости о сборе денег

ДАТА: 5 мая 2018, 08:30

КОМУ: Мартин Хэйуорд

На сегодня собрано 74 тысячи фунтов – это только с краудфандинговой страницы. Дай знать, сколько собрано офлайн, чтобы я могла назвать точную цифру. Как только

бал закончится, я подам заявку на открытие специального счета для сбора средств, чтобы мы могли получать льготные условия, сниженные тарифы и т. п. Более того, комитет по сбору средств поможет с распространением информации и возьмет часть забот на себя.

Новости о бале: продано 65 % билетов. Нам нужно продать 100 % для получения максимальных доходов на мероприятии. На следующей репетиции я разьясню «Актерам Фарватера» важность продажи билетов. Кроме того, Кевин спросил в Клубе, может ли он там рекламировать мероприятие, – это может решить исход всего дела. Почему ему нужно спрашивать разрешения, я понимаю не очень, но ведь я всего лишь женщина. В прилагаемой таблице смотри распределение расходов, продаж и прогноз прибыли.

Соцсети: когда мы загрузили фотографии Поппи с прошлогоднего пикника, а также ее снимок с Пейдж и Хелен у входа в детский химиотерапевтический кабинет, число пожертвований резко подскочило. Если у вас есть еще фотографии, которые мы могли бы использовать таким образом, пришли их мне. Это визуальный мир, и изображения говорят больше, чем слова.

Предстоящие маленькие мероприятия:

Ежемесячная викторина и лотерея Lion's Club

Благотворительный футбольный матч Локвуд Роверс

Послеобеденный чай и распродажа тортов в церкви Святого Ричарда

Кулинарный поединок Бет Халлидей

Заплыв на Пиратский остров, который устраивает Харли

Макдональд

Полумарафон, который устраивает Сэм Гринвуд

Кулинарный марафон Элвиса Барри Уолфорда (?)

Велосипедный тур по Саут-Даунсу, который устраивает  
семья Диаринг

Будут и другие. К сожалению, прибыль от них будет маленькой, а собрать нужно немалую сумму, так что после запуска кампании мы сможем ориентироваться на корпорации и состоятельных частных лиц, которых не знаем лично. Ты видел, насколько эффективно это было с твоими друзьями и партнерами, и поверь мне, есть много очень богатых людей, которые хотят облегчить свое чувство вины, нам просто нужно выйти на них.

Сара-Джейн Макдональд

ОТ: Лорен Мальден

ТЕМА: Завтра увидимся?

ДАТА: 18 мая 2018, 07:06

КОМУ: Изабель Бэк

Здравствуй, милая!

Ты завтра идешь на бал Поппи? Увидимся там. Джош пообещал одолжить им свой акустический кабель и еще какое-то оборудование, так что взамен мы получим пару бесплатных билетов. У них на аукционе будет футболка Локвуд

Роверс в рамке и с автографом, а скоро ведь папин день рождения. Я столкнулась с Гейнор в магазине ТК Махх<sup>10</sup>. Почему ты не подашь заявку на перевод в другое отделение, Исси? Там же такое токсичное окружение. Люди приходят и уходят, но главное не меняется – они все злобные, манипулирующие надзиратели... выбирайся оттуда. Я никогда не была так счастлива, как после ухода оттуда. До встречи в субботу.  
Чмоки, Л \*\*

ОТ: Хилари Малви

ТЕМА: Заявка на перевод 09/7345620/НМ

ДАТА: 18 мая 2018, 09:06

КОМУ: Изабель Бэк

Уважаемая мисс Бэк.

Касательно вашей заявки на перевод из отделения гериатрии. Поскольку до окончания вашего дисциплинарного испытательного срока осталось девять месяцев, осуществить перевод от вашего имени невозможно. Вы можете обратиться к своему обычному менеджеру по персоналу, когда ваши ограничения будут сняты.

Искренне ваша,

Хилари Малви

Начальница отдела кадров (в декрете)

Больница Сент-Энн

---

<sup>10</sup> Сеть магазинов, которая продает вещи известных брендов с большими скидками.

ОТ: Изабель Бэк

ТЕМА: Re: Завтра увидимся?

ДАТА: 18 мая 2018, 10:11

КОМУ: Лорен Мальден

Спасибо, но у меня теперь появилась подруга в гериатрии.

К «Фарватерам» она тоже присоединилась, и мы очень близки. Это все изменило. Исси

ОТ: Клаудия Д'Суза

ТЕМА: Спасибо

ДАТА: 18 мая 2018, 10:33

КОМУ: Саманта Гринвуд

Уважаемая Сэм,

было приятно снова встретиться с вами сегодня. Я рада, что вы лучше освоились, и да, я тоже надеюсь, что предстоящая реструктуризация приведет к улучшению ухода за пациентами в будущем. Сэм, медсестра вашего уровня поможет гериатрии избавиться от репутации отделения, куда отправляют только никудышных специалистов. Мне бы очень не хотелось вас потерять.

Мне жаль внучку ваших друзей. Как я говорила, я не знаю доктора Бхатоа, но быстрый поиск по нашей базе данных показал, что она не только заведует отделением в Маунт Мор, но и ведет частную практику в Маунтбаттоне. Она входит в состав различных комитетов и возглавляет консультатив-

ный совет по иностранному волонтерству при Министерстве международного развития. Как ей только удастся находить время для приема пациентов? Шутки в сторону, но, похоже, эта маленькая девочка находится в руках лучшего специалиста. Вы такая чудесная подруга, раз хотите проверить ее лечащего врача. К счастью для пациентов, они не осознают, насколько сильно могут отличаться медработники.

Сожалею, что другая ваша подруга все еще не хочет сообщать о проблемах с коллегами. Может ли быть так, что она не считает их поведение буллингом? Похоже, она компенсирует их отказ тем, что еще сильнее цепляется за вас. Вы можете куда-нибудь с ней сходить? Познакомьте ее с новыми людьми. Мы много говорим об изоляции пожилых людей, но одиночество может случиться в любом возрасте и по самым разным причинам.

Я бы хотела посмотреть новый фильм Мерил Стрип. Давайте сходим, пока он еще идет. Напишите мне на этот (мой личный) электронный адрес в четверг, и мы выберем сеанс на выходных. Спасибо, Клаудия

ОТ: Найджел Кроули

ТЕМА: Бронирование 19.05.2018

ДАТА: 18 мая 2018, 11:34

КОМУ: Сара-Джейн Макдональд

Касательно завтрашнего дня. Мы будем на месте в 15:00 для проверки звука в 17:00. С нами, помимо меня и шести

участников группы, будут два роуди<sup>11</sup> и помощник. Я сказал им, что их накормят (восьмеро едят все, один не ест свинину, один вегетарианец). Они охотно поедят в гримерной.

Дружеское напоминание, что нам также необходимо:

- ящик бутылок минеральной воды «Эвиан» по 300 мл (минимум 48 бутылок);
- утюг и гладильная доска (желательно по две штуки);
- вкусняшки – червячки и другие мармеладки. Никаких чипсов и сухих снеков;
- корзина фруктов.

**Счет-фактура прилагается. Полную оплату необходимо внести сегодня до 17:00, чтобы гарантировать наше выступление.**

Всего доброго, Найджел

ОТ: Сара-Джейн Макдональд

ТЕМА: Re: Бронирование 19.05.2018

ДАТА: 18 мая 2018, 11:37

КОМУ: Найджел Кроули

Уважаемый Найджел.

Когда я впервые связалась с вами, я дала понять, что это благотворительное мероприятие, и поэтому была удивлена, получив счет на оплату в полном объеме.

Лекарство для Поппи – это краудфандинговая кампания для покупки жизненно важного лекарства для милой двух-

---

<sup>11</sup> Дорожный менеджер. – Прим. ред.

летней девочки, у которой недавно диагностировали редкий тип рака мозга. Ее убитые горем родители попросили меня пригласить именно вас, потому что малышка Поппи очень любит вашу музыку. Насколько я понимаю, ее мать Пейдж снова и снова проигрывала ей ваш компакт-диск во время сеансов химиотерапии, потому что это единственное, что помогает ей забыть, где она находится и через что проходит. Репортер «Газетт» будет там, чтобы сфотографировать Поппи незадолго до начала мероприятия, и я знаю, что они захотят сделать снимок с ней и Тони Зуккеро для своего сайта и печатного издания. Это будет отличная реклама для вас. Ее родители должны собрать ошеломляющие 250 тысяч фунтов стерлингов, поэтому мы проводим широкомасштабную национальную кампанию. В этой исключительной ситуации на счету каждый пенни, поэтому я умоляю вас пересмотреть размер вознаграждения и уменьшить его до чистых расходов, то есть до той суммы, о которой мы договаривались изначально. С нетерпением жду вашего ответа.

Сара-Джейн Макдональд

P.S. В приложении – фотография бедной маленькой Поппи, которая вот-вот перенесет свою первую дозу химиотерапии.

ОТ: Найджел Кроули

ТЕМА: Re: Бронирование 19.05.2018

ДАТА: 18 мая 2018, 11:46

КОМУ: Сара-Джейн Макдональд

Сожалею о ребенке, но я не могу просить ребят работать бесплатно. Они профессиональные музыканты с семьями, которые нужно содержать. Я бы никогда не согласился на концерт, где оплачиваются только чистые расходы, – Тони Зуккеро уже давно таких не дает. Но послушайте, я же не чудовище. Если вы передумали, я не буду требовать неустойку, и никто ни на кого не в обиде. Всего доброго, Найджел

ОТ: Сара-Джейн Макдональд

ТЕМА: Re: Бронирование 19.05.2018

ДАТА: 18 мая 2018, 11:48

КОМУ: Найджел Кроули

Найджел, это не рядовой заказ. Малышка Поппи быстро теряет зрение, и хочется, чтобы она насладились зрелищем вечернего представления прежде, чем ослепнет. Малышка Поппи влюбилась в изображение Тони в его блестящем розовом костюме на обложке компакт-диска, и мы все отчаянно хотим, чтобы она увидела его вживую, прежде чем погрузиться в темноту. Фонд просто не может позволить себе выплатить вам полную комиссию, просто не может. Пожалуйста, Найджел, пожалуйста, сделайте исключение в этот раз. Только один раз. Для малышки Поппи.

Сара-Джейн Макдональд

ОТ: Сара-Джейн Макдональд

ТЕМА: Re: Бронирование 19.05.2018

ДАТА: 18 мая 2018, 12:20

КОМУ: Найджел Кроули

Получили ли вы мое предыдущее письмо? Просто я не получила ответа. Если мы лишимся приглашенной группы, все мероприятие будет под угрозой срыва. Пожалуйста, дайте мне знать. Пожалуйста. Я очень жду вашего ответа.

ОТ: Джойс Уолфорд

ТЕМА: Re: Малышка Поппи

ДАТА: 18 мая 2018, 12:21

КОМУ: Сара-Джейн Макдональд

Я отдала бланк Сэйнсберри Хелен, и она сказала, что уверена, что они заплатят 125 тысяч. Я ответила, что ты сказала, что не заплатят. Она сказала, что стоит попробовать. Я сказала, что тоже так думаю. А что думаешь ты?

ОТ: Сара-Джейн Макдональд

ТЕМА: Re: Малышка Поппи

ДАТА: 18 мая 2018, 12:22

КОМУ: Джойс Уолфорд

Господи боже, Джойс, делай с бланком что хочешь – Сэйнсберри не будет платить 125 тысяч фунтов стерлингов Поппи!

Сара-Джейн Макдональд

ОТ: Найджел Кроули

ТЕМА: Re: Бронирование 19.05.2018

ДАТА: 18 мая 2018, 12:25

КОМУ: Сара-Джейн Макдональд

Ладно, в обычной ситуации я бы не согласился на подобное – моя жизнь из-за этого превратится в ад, но так и быть, только в этот раз и только потому, что девочка теряет зрение. У моих мальчишек тоже проблемы со зрением, и я знаю, насколько музыка для них важна. До встречи завтра в 15:00.

Всего доброго, Найджел

ОТ: Сара-Джейн Макдональд

ТЕМА: Re: Бронирование 19.05.2018

ДАТА: 18 мая 2018, 12:26

КОМУ: Найджел Кроули

Спасибо, спасибо, спасибо, Найджел. Вы не представляете, как много это для нас значит. Малышка Поппи будет на седьмом небе от счастья, когда наконец встретится со своим кумиром. Если у Тони все еще есть его блестящий розовый костюм, я знаю, она была бы рада его увидеть. Еще раз спасибо, и, пожалуйста, поблагодарите всю группу от имени малышки Поппи и ее семьи.

Сара-Джейн Макдональд

ОТ: Сара-Джейн Макдональд

ТЕМА: Тони Зуккеро

ДАТА: 18 мая 2018, 12:32

КОМУ: Мартин Хэйуорд

КОПИЯ: Пейдж Ресвик

Боже мой, что я наделала? Мне пришлось наврать с три короба, чтобы умаслить Тони Зуккеро. Он хотел получить полный гонорар (пятизначную сумму), несмотря на то что несколько недель назад по телефону согласился на оплату чистых расходов. Ну что я могла сделать? Я запаниковала. Мы привлекли внимание общественности, подняли шумиху в прессе, все его ждут, а найти другую известную группу за 24 часа без шансов – во всяком случае, такую, которая согласится только на оплату расходов. Прости, Мартин, прости, Пейдж, но мне пришлось сказать ему, что Поппи – его большая фанатка и слушает его во время сеансов химиотерапии. Я даже сказала, что она влюбилась в его блестящий розовый костюм, так что он специально его наденет.

Сара-Джейн Макдональд

ОТ: Пейдж Ресвик

ТЕМА: Re: Тони Зуккеро

ДАТА: 18 мая 2018, 12:43

КОМУ: Сара-Джейн Макдональд

КОПИЯ: Мартин Хэйуорд

Ой, Сара-Джейн, я буквально рассмеялась до слез от твоего письма. Я прочла его маме, и у нас, видимо, истерика, потому что мы обе уже 10 минут не можем прийти в себя.

(У Поппи вчера снова был сеанс химиотерапии, поэтому мы не спали всю ночь и ужасно устали.) Честное слово, я думала, что описаюсь! Ах ты бедняжка, вот так взяли и застали тебя врасплох! Я не сомневаюсь, что Поппи понравится Тони Зуккеро и особенно его блестящий розовый костюм. Если сможешь – занеси нам его диск, мы поставим его Поппи, чтобы она знала пару песен. Спасибо, что развеселила нас! Пейдж \*

ОТ: Сара-Джейн Макдональд

ТЕМА: Re: Тони Зуккеро

ДАТА: 18 мая 2018, 12:51

КОМУ: Мартин Хэйуорд

КОПИЯ: Пейдж Ресвик

Боюсь, я не только об этом наврала. Он не уступал, у меня перед глазами стояла пустая сцена и безмолвный банкетный зал... поэтому я сказала, что Поппи теряет зрение и мероприятие проводится отчасти для того, чтобы устроить ей зрелищное представление перед тем, как она ослепнет. Оказалось, что именно это убедило его снизить цену, но о чем я думала? Боже мой, мне так стыдно. Что нам теперь делать?

Сара-Джейн Макдональд

ОТ: Мартин Хэйуорд

ТЕМА: Re: Тони Зуккеро

ДАТА: 18 мая 2018, 13:28

КОМУ: Сара-Джейн Макдональд

КОПИЯ: Пейдж Ресвик

Сара-Джейн, ты выбила из колеи мою жену и дочь. Они хохочут как сумасшедшие. Хелен пришлось найти свой ингалятор, а я и не помню, когда такое было в последний раз. Я не вполне уверен, почему мысль о том, что бедняжка Поппи может ослепнуть, их так веселит. Хотя, учитывая возможные побочные эффекты химиотерапии, это более вероятно, чем двухлетний ребенок, фанатеющий от джаз-банда. Seriously, ситуация и без придумывания небылиц для убеждения людей хуже некуда. Но мы понимаем, в каком положении ты оказалась и что ситуация обязывала. Когда Поппи получит новое лекарство и пойдет на поправку, станет ясно, что все это того стоило. С наилучшими пожеланиями, Мартин

ОТ: Сара-Джейн Макдональд

ТЕМА: Re: Тони Зуккero

ДАТА: 18 мая 2018, 13:38

КОМУ: Мартин Хэйуорд

КОПИЯ: Пейдж Ресвик

У меня есть идея. Я скажу ему, чтобы он не упоминал потерю зрения на мероприятии, потому что семья хочет сохранить это в секрете. Он сам не то чтобы образец честности. Его на самом деле зовут Найджел Кроули, а не Тони Зуккero. Он даже не итальянец.

Сара-Джейн Макдональд

ОТ: Шелли Диаринг

ТЕМА: Бал Поппи

ДАТА: 18 мая 2018, 14:02

КОМУ: Мартин Хэйуорд

КОПИЯ: Сара-Джейн Макдональд

Дорогой Мартин, я знаю, вы все безумно заняты лечением Поппи и подготовкой к балу, и я бы не беспокоила тебя, если бы это не было очень важно. Мы забронировали шесть мест за столом для нашей семьи, но мы чрезвычайно обеспокоены тем, кто займет оставшиеся четыре места. Мы не хотим даже близко подходить ни к мальчикам Уолфордов (слишком шумно), ни к Пейнам (она сводит нас с ума, а он нудит, когда выпьет). В идеале мы хотели бы сидеть с тобой и Хелен, а также с Сарой-Джейн и Кевином. Если это невозможно, можем ли мы сидеть одни за своим, отдельным столиком? Подтверди, пожалуйста, один из вариантов, чтобы мы перестали волноваться. Спасибо, Шелли

### **Сообщение от Сары-Джейн Макдональд Кэрол Диаринг**

В 14:05 Сара-Джейн написала: Мам, поговори с тетушкой Шелли. Она пытается попасть за главный стол, а это совершенно недопустимо.

ОТ: Изабель Бэк

ТЕМА: Маленький вопрос

ДАТА: 18 мая 2018, 15:43

КОМУ: Сара-Джейн Макдональд

Привет, Си-Джей, прости, что отвлекаю, но мы с Сэм обсуждали рассадку на балу Поппи. Можно мы будем сидеть за одним столом, пожалуйста-пожалуйста? Я надеюсь пробежать 5 км в ближайшие несколько месяцев и постараюсь собрать денег для фонда Поппи. А Сэм бежит свой полумарафон. Еще я услышала, как Сэм говорила с Келом по телефону, и они обсуждали, будет ли онколог Поппи на балу. Можешь ли ты сказать, придет она или нет, чтобы Сэм не пришлось тебя спрашивать? Я ей все передам, потому что увижу ее первой. С любовью, Исси

ОТ: Сара-Джейн Макдональд

ТЕМА: Re: Маленький вопрос

ДАТА: 18 мая 2018, 15:50

КОМУ: Изабель Бэк

Да и да.

ОТ: Изабель Бэк

ТЕМА: Ура!

ДАТА: 18 мая 2018, 15:59

КОМУ: Саманта Гринвуд

Ура! Мы будем сидеть рядом на балу! Фух! Я боялась, что мне достанется бабушка Диаринг. Я узнала для тебя о докто-

ре, и – да, она там будет. Ты ведь не думаешь переходить из Сент-Энн в Маунт Мор? Меня назначали туда в онкологию во время учебы – и там, если честно, было грустновато. В гериатрии хотя бы плюс в том, что все пациенты, прежде чем попасть туда, прожили долгую жизнь, а многие вообще попадают туда потому, что не умерли от чего-нибудь другого.

Пока я не забыла, хочу предупредить тебя о своей бывшей подруге Лорен, с которой ты можешь встретиться на балу. Я постараюсь держать ее подальше от тебя, но на всякий случай... Она кажется милой, но я бы не советовала привязываться к ней. Это она ушла из медсестер, чтобы планировать вечеринки со своим парнем, – что тут еще сказать. До встречи завтра вечером. С любовью, Исси

ОТ: Аласдер Хайнс

ТЕМА: Предупреждение

ДАТА: 18 мая 2018, 16:09

КОМУ: Тиш Бхатоа

Привет, Тиш.

Надеюсь, ты в порядке и, как и раньше, вся в делах. Тебе стоит кое-что знать: кто-то подал в мой отдел заявление о конфликте интересов (кто – не спрашивай, оно анонимное) касательно твоей связи с благотворительной организацией, которая собирает деньги на частное лечение нелегализованным препаратом. Мы будем обрабатывать этот запрос как минимум неделю, так что это дружеский, неофициальный

совет оборвать любые связи с ними и в целом подчистить свой круг общения до того, как мы закончим. Я тебе ничего не говорил... Алекс.

P. S. Мы, кафедцы<sup>12</sup>, своих не бросаем, верно?

ОТ: Тиш Бхатоа

ТЕМА: Срочно

ДАТА: 18 мая 2018, 16:19

КОМУ: Мартин Хэйуорд

Уважаемый Мартин,

извините, но мне придется отказаться от участия в «Лекарстве для Поппи» в качестве медицинского эксперта. Вы можете быть уверены, что я буду по-прежнему лично вовлечена в процесс получения жизненно необходимых лекарств для Поппи, но в связи с обилием других обязанностей и количеством должностей, которые я занимаю в медицинских советах и комитетах, до моего сведения довели, что участие в такой благотворительной деятельности может рассматриваться как конфликт интересов. Разумеется, это не так, но для этих людей правила есть правила. Мне жаль подводить вас, поскольку я ждала завтрашнего выступления на вашем мероприятии. Я заверяю вас, что это не повлияет на мои обязательства в деле Поппи и я продолжу вести переговоры с Бостоном от вашего лица. Я вижу, что вы собрали уже почти

---

<sup>12</sup> Англ. CAFOD – Католическое агентство для международного развития. – Прим. пер.

80 тысяч фунтов, – продолжайте в том же духе. Как только мы соберем половину суммы, то сможем оформить заказ и начать готовить Поппи к новому лечению. Всего хорошего, Тиш

ОТ: Тиш Бхатоа

ТЕМА: Срочно

ДАТА: 18 мая 2018, 16:25

КОМУ: Лекарство для Поппи

Без ущерба<sup>13</sup>:

Я прошу вас удалить мое имя из всех рекламных материалов и переписки, касающихся «Лекарства для Поппи». Я никоим образом не связана с этой кампанией и никогда не была. Я не могу выступить на вашем благотворительном мероприятии в соответствии с вашей предыдущей просьбой.

Д-р Тиш Бхатоа, доктор наук,

член Королевского колледжа врачей Великобритании

ГЛАВВРАЧ ОТДЕЛЕНИЯ ОНКОЛОГИИ

БОЛЬНИЦА МАУНТ МОР

**Переписка Сары-Джейн Макдональд  
и Мартина Хэйворда 18 мая 2018 года**

В 16:29 Сара-Джейн написала: Ваша докторка отказалась.

Это не такая серьезная проблема, как с Тони Зуккеро, но

---

<sup>13</sup> В юриспруденции оговорка в соглашении об урегулировании спора, которая, в частности, не может служить доказательством в суде. – *Прим. пер.*

график уже расписан. Сможет ли Хелен выступить вместо нее?

В 16:46 Мартин Хэйуорд написал:

Конечно. Хелен с удовольствием выступит.

ОТ: Джеймс Хэйуорд

ТЕМА: Все мои сыновья

ДАТА: 19 мая 2018, 00:04

КОМУ: Изабель Бэк

Милая Исси, мне жаль, что нам не удастся поболтать на репетициях. Они ведь тебе еще нравятся? Ты всегда такая молчаливая, и я чувствую, что должен спросить: ничего не случилось? Мне приходится руководить постановкой на фоне всего происходящего, поэтому я прошу прощения, если забываю о тебе или других новеньких. Я вообще не хотел в этом участвовать. Я с самого начала отговаривал их от этой затеи. Но мама живет ради «Фарватеров», и оно того стоит – снова видеть прежнюю ее на сцене пару раз в неделю. Хотел бы я, чтобы Пейдж могла забывать обо всем происходящем, но она не может. Отец – как скала в бурю. Самая счастливая из всех нас – Поппи, которая с песней проходит сеансы химиотерапии, а затем улыбается во весь рот, как ни в чем не бывало. Детская невинность. Джеймс

ОТ: Изабель Бэк

ТЕМА: Re: Все мои сыновья

ДАТА: 18 мая 2018, 07:17

КОМУ: Джеймс Хэйуорд

Дорогой Джеймс.

О, как мило, что ты обо мне волнуешься! Мне очень нравится быть в пьесе. Здесь у меня роль посерьезнее, чем в «Блаженном духе», но у меня все получается. Мне жаль, что у тебя такой сложный период. Я сегодня ехала мимо «Гранжа» на автобусе и увидела баннер сегодняшнего бала. Сара-Джейн так хорошо справилась, сумев организовать все за такой короткий срок. И так быстро собрать столько денег – все на вашей стороне. Скоро вы соберете достаточно для лечения Поппи, и вся эта история останется позади. С нетерпением жду встречи на балу. Не хочу опаздывать – пошла. С любовью, Исси

ОТ: Джеймс Хэйуорд

ТЕМА: Все мои сыновья

ДАТА: 19 мая 2018, 17:26

КОМУ: Изабель Бэк

Мы с Оливией не идем. Джеймс

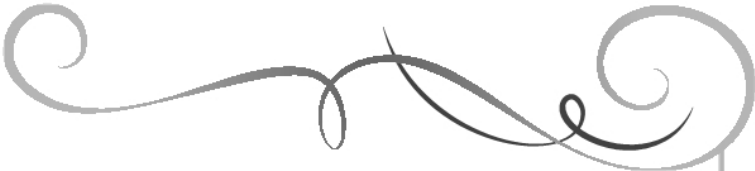
### **Сообщения от Изабель Бэк Саманте Гринвуд и Келу Гринвуду 19 мая 2018 года**

В 18:04 Изабель Бэк написала: Я пришла в «Гранж» сильно заранее, чтобы убедиться, что мы сидим вместе. Там еще идет подготовка, поэтому меня попросили подождать на ули-

це. Ты не поверишь, но они сняли зал размером с нашу санитарную комнату и забили ее всякой съедобной всячиной: бутылками с колой, мармеладными змейками, фруктовыми пастилками, кислыми мармеладками, леденцами – и все БЕСПЛАТНО. Просто бери и ешь. Даже взвешивать не надо. Говорю это, чтобы ты знала – захвати сумку побольше. У меня с собой только клатч, который уже забит. Вдруг у тебя есть сумочка побольше, которую ты сможешь мне одолжить? Буду очень благодарна. До встречи: xxx

В 18:16 Изабель Бэк написала: Прости, это опять я! Мимо только что прошел Тони Зуккеро! Блестящий розовый костюм, белая меховая отделка и двухцветные броги; при этом курит самокрутку, да и волосы, похоже, красит, но все же... Хэйуорды уже все внутри, фотографируются для местного новостного сайта. Я видела Поппи с Пейдж и Гленом. Она настоящий боец, и не подумаешь, что она больна, если не знать этого. У нее еще не выпали волосы, и это все меняет. Вы уже вышли? Жду не дождусь, чтобы показать тебе все вкусняшки на развес. Джойс только что была здесь. У нее явно есть информант из зала, потому что она несла две сумочки. До встречи \*\*\*

В 18:20 Изабель Бэк написала: Нет. Я смотрю на план рассадки и не вижу имени доктора. Мы, однако, все сидим вместе, фух! До скорой встречи \*\*\*



**Бал Поппи**  
Официальный старт сбора  
**«Лекарство для Поппи»**

Добро пожаловать на вечер, полный веселья. Устраивайтесь поудобнее и наслаждайтесь блестящим ужином, вином, музыкой и танцами, пока мы собираем средства на жизненно необходимое лекарство для двухлетней Поппи Ресвик.

- 19:00 Приветствие Камерона Хилфорда с BBC Радио 4 в «Гранже»
- 19:10 Закуска: салат из козьего сыра с инжиром
- 19:45 Основное блюдо: «Цыпленок Мэриленд»
- 20:30 Доктор Тиш Бхатоа, Главврач отделения онкологии больницы Маунт Мор
- 20:45 Десерт: липкий ирисовый пудинг
- 21:15 Благотворительный аукцион и лотерея, ведущий Камерон Хилфорд
- 22:00 Джазовый биг-бэнд Тони Зуккеро на сцене зала «Перспектива»
- 01:00 Отъезд гостей

На протяжении всего ужина играет струнный квартет Стеллы Корнуолл.

## **Переписка Сары-Джейн Макдональд и Кевина Макдональда 19 мая 2018 года**

В 21:5 °Сара-Джейн написала: На кухне с Эммой, решаем проблему с десертным соусом. Сходи, пожалуйста, к бару, там какой-то коротышка, похоже, продает что-то из-под полы. Спроси, что это за фигня.

В 22:16 Кевин написал:

Он с джаз-бандом, продает диски.

В 22:17 Сара-Джейн написала: Мы так не договаривались. Это солидное мероприятие, а не халтурка в пабе. Как ты поступил?

В 22:18 Кевин написал:

Купил один в машину.

**Материал опубликован в «Локвуд Газетт» 20 мая онлайн и 25 мая 2018 года в печати.**

## **СБОР 250 ТЫСЯЧ ФУНТОВ СТЕРЛИНГОВ НА ЛЕКАРСТВО ОТ РАКА**

Семья запустила сбор 250 тысяч фунтов стерлингов на оплату потенциально спасительного лекарства для своей двухлетней дочки. В прошлом месяце Поппи Ресвик диагностировали вторую стадию медуллобластомы. Эта редкая форма рака мозга обычно неизлечима. Тем не менее, как сообщается, клинические испытания в Америке показали, что новая комбинация лекарств может уменьшить агрессивные

опухоли. Сбор был запущен в субботу вечером во время торжественного ужина в «Гранже» в Верхнем Локвуде, где лидер группы и местная знаменитость Тони Зуккеро (на фото с Поппи и Пейдж Ресвик, а также подругой семьи Эммой Крукс) помог прорекламирровать сбор средств. Со слов матери Поппи Пейдж: «Здесь лекарство будет недоступно еще много лет, а Поппи нуждается в этом спасительном лечении сейчас. Это огромная сумма денег, но мы сделаем все, чтобы дать ей шанс. Все». Страница для пожертвований: [www.wefund.com/acureforpoppy](http://www.wefund.com/acureforpoppy)

## **Переписка Сары-Джейн Макдональд и Барри Уолфорда 20 мая 2018 года**

В 09:02 Барри написал:

Ты помнишь, кого я ударил?

В 09:05 Сара-Джейн написала:

Своего брата Ника.

В 09:08 Барри написал:

Слава богу.

ОТ: Марианн Пейн

ТЕМА: Спасибо

ДАТА: 20 мая 2018, 12:09

КОМУ: Мартин Хэйуорд

Какой был прекрасный вечер, Мартин. Как хорошо, что наряду с другими вещами вы организовали и его, а речь Хелен тронула нас всех до слез. Моя Карен плакала навзрыд,

и даже Мик, хоть он этого не признает, прослезился, когда она рассказывала об отделении детской онкологии. Все были тронуты. Было здорово поужинать и немного выпить, но Хелен напомнила нам, для чего мы на самом деле собрались. Мы молимся и надеемся, что вам удалось собрать необходимую для Поппи сумму. Со всей нашей любовью, Марианн и семья

ОТ: Изабель Бэк

ТЕМА: Лучшая ночь!

ДАТА: 20 мая 2018, 12:18

КОМУ: Саманта Гринвуд

Моя голова! Я знаю, что нельзя смешивать красное вино с белым, но не знала, что смешивание его с жевательными червячками вызовет у меня такое ужасное похмелье. Большое спасибо, что принесла мне сумку, к тому же такую милую. Она красиво украшена. Она из Африки? Ты точно не против, чтобы я оставила ее себе? Я сделаю ее своей репетиционной сумкой. В нее как раз помещается мой сценарий, кошелек и бутылка с водой; точнее, поместится, когда я вытащу оттуда все конфеты. Пока не могу об этом даже думать... от одной только мысли о запахе тошнит. Как вы? Хотя сейчас я и чувствую себя, как поднятая из гроба, но, видит Бог, я наслаждалась каждым мгновением! Это была одна из лучших ночей в моей жизни. Даже не преувеличиваю. Я никогда так не танцевала. Тони Зуккеро – потрясающий. Как он

тебе в личном общении? Я бы и сама купила себе диск с его автографом, но спустила все деньги на билет. Еще спасибо, что подвезли меня до дома. Похоже, мальчики Уолфорд собирались устроить очередной мордобой в фойе, так что я бы ждала такси целую вечность.

Говорила ли Сара-Джейн, почему докторки не было? Она могла быть на дежурстве, как та и сказала, но мне интересно, не согласилась ли она присутствовать только из сочувствия, а затем в последний момент все отменила, изначально не собираясь приезжать. В любом случае, речь Хелен была куда более трогательной, чем то, что мог бы сказать врач (мяу).

Будем надеяться, что они собрали деньги. Там было так много пьяных мужчин делового вида, что это вполне вероятно. Кто бы мог подумать, что футболка с автографом Локвуд Роверс продается дороже чем за 800 фунтов! Моя бывшая подруга Лорен – та, о которой я тебя предупреждала, – хотела купить ее для своего отца, но ее ставку перебили. К счастью, мне удалось держать ее подальше от тебя весь вечер, фух! Я разберу фотографии из фотокабинки позже и отложу парочку для вас. Так у всех у нас будут воспоминания об этом вечере. Ну, с учетом конфет на развес, бесплатных фотографий и бутылок вина, которые Кел вынес под своим пальто, думаю, можно с уверенностью сказать, что каждый из нас получил свои 80 фунтов обратно. Было так здорово видеть тебя вне работы и чуть лучше узнать Кела. Нам нужно почаще собираться всем вместе. Я планирую провести сего-

дняшний день в постели, а с тобой увижусь завтра на работе.  
С любовью, Исси \*\*\*

## **Переписка Джойс Уолфорд и Сары-Джейн Макдональд 20 мая 2018 года**

В 12:20 Джойс написала: Прошлой ночью я оставила си-рневый кардиган на спинке стула. Просто занеси его мне, как только сможешь.

В 12:24 Сара-Джейн написала:

Если он там, он будет там и в понедельник.

В 12:29 Джойс написала: Но я больше не работаю в «Гранже». Я на пенсии, Си-Джей. Они собирались избавиться от Магды, но она мать-одиночка с двумя мальчиками, и я подумала, что ж, мне 68, и мне пора отдохнуть – пусть для разнообразия *мои* мальчики присмотрят за мной. Просто занеси кардиган сегодня, когда будет время.

ОТ: Сара-Джейн Макдональд

ТЕМА: Re: Бронирование 19.05.18

ДАТА: 20 мая 2018, 13:00

КОМУ: Найджел Кроули

Найджел, вчера вечером я не разговаривала с вами, но, насколько я поняла, один из ваших людей продавал компакт-диски. Я просмотрела всю нашу переписку, и нигде не было обсуждения мерча, поэтому я думаю, мы можем с уверенностью сказать, что это не было частью нашего соглаше-

ния. Мое неодобрение возникло по двум причинам. Во-первых, торговля из-под полы во время элегантного официального бала выглядела дешево и по-дилетантски. Во-вторых, покупая товары на мероприятии подобного рода, люди будут считать, что их деньги идут на благотворительность, когда это не так. Это можно рассматривать как мошенничество. Конечно, если я совершенно неправильно поняла ситуацию и вы действительно продавали мерч в поддержку «Лекарства для Поппи», тогда это другое дело. В таком случае дайте мне знать, сколько было собрано и когда нам ожидать пожертвования. Сара-Джейн Макдональд

ОТ: Найджел Кроули

ТЕМА: Re: Бронирование 19.05.18

ДАТА: 20 мая 2018, 14:56

КОМУ: Сара-Джейн Макдональд

Это был мой папа. Я подписываю диски – он их продает. Мы всегда продаем мерч на наших концертах, независимо от мероприятия. Это важная часть дохода парней – особенно важная, когда они не получают свою обычную плату. Лично я не вижу проблемы, но если вы недовольны, тогда не бронируйте нас снова. Всего хорошего, Найджел

ОТ: Мартин Хэйуорд

ТЕМА: Спасибо

ДАТА: 20 мая 2018, 15:44

КОМУ: Сара-Джейн Макдональд

Дорогая Сара-Джейн.

Что я могу сказать? От имени Хэйуордов и Ресвиков благодарю за проделанную вчера вечером невероятную работу. Мы бы никогда не смогли сами организовать такое мероприятие, а благодаря осознанию того, сколько вокруг людей, которые поддерживают нас, вся семья чувствует себя менее, ну, изолированной, за неимением лучшего слова. Как ни удивительно это звучит, особенно для такой сплоченной семьи, как наша, диагноз рак – не гарантия объединения людей. На каждого, кто обещает поддержку, находится кто-то, кто будет вас избегать. Мы узнали, кого в действительности мы можем считать друзьями. События прошлой ночи тронули каждого из нас. В какой-то момент Пейдж сказала, что «чувствует любовь в зале». Я думаю, она была права.

Мы так гордимся Хелен. Я знаю, что никогда не смог бы так красноречиво говорить о ситуации Поппи. Но она даже не делала замечок, а говорила от чистого сердца, как чувствовала. Она действительно наша прима – на сцене и за ее пределами. Еще раз спасибо, Сара-Джейн. Мы обсудим собранные средства, когда придет время, а пока я надеюсь, что тебе удастся провести сегодняшний день, отдыхая и размышляя о том, насколько выдающийся подвиг ты совершила. С наилучшими пожеланиями, Мартин

ОТ: Сара-Джейн Макдональд

ТЕМА: Re: Спасибо

ДАТА: 20 мая 2018, 16:18

КОМУ: Мартин Хэйуорд

Дорогой Мартин,

я просто рада, что могу помочь и что у меня есть навыки, опыт и контакты. Это не значит, что «Лекарству для Поппи» не нужен комитет по сбору средств, но мы обсудим это на неделе, когда у меня прояснится в голове, а глаза перестанет резать.

Вы будете рады узнать отличные новости: бал Поппи собрал согревающую мысли сумму в размере 89 750 фунтов стерлингов. Огромный плюс в том, что ты владеешь «Гранжем» и там тебя очень уважают. Должна признаться, что иногда на кухне становилось жарко, но и повара, и весь обслуживающий персонал были полностью поглощены общей задачей и щедро предоставили свое время и навыки. Основная графа расходов на подобных мероприятиях – это аренда места проведения и кейтеринг, поэтому именно благодаря им нам удалось сэкономить на организации бала и собрать столь внушительную сумму денег.

Большинство поставщиков либо отказывались от оплаты, либо брали плату только за материалы. Конфетный грот и фотокабинку бесплатно предоставил мой старый знакомый и коллега. Вино также было бесплатным, поскольку поставщик участвует в торгах за крупный контракт с компанией Кевина.

Я в ярости, что Тони Зуккеро продавал компакт-диски

для собственной выгоды. Когда я предложила ему пожертвовать эти деньги Поппи, он фактически сказал, куда я могу засунуть свое предложение. Мы могли бы продолжить настаивать на том, что наши гости предполагали, что деньги, которые они заплатили ему, шли на благотворительность, и что он технически смошенничал – дайте мне знать, что вы думаете по этому поводу. Одно хорошо – у меня родилась идея создать серию мерча для Поппи. Нам нужно будет проявлять больше творческих способностей по мере развития кампании. Опять-таки давайте обсудим.

Можно наблюдать, что после первоначального шквала пожертвований от деловых партнеров, друзей и родственников значительные суммы пришли от незнакомых людей. Я всегда первая осуждаю закадычных дружков-масонов Кевина и их прыганье в юбках, или чем они там занимаются, но нельзя отрицать, что они очень щедры, особенно когда собираются вместе и их поведением руководит дух конкуренции. Я бы ожидала еще несколько пожертвований в ближайшие несколько дней – буду держать вас в курсе. На почтовом ящике настроен автоматический ответ с подробными инструкциями о сборе средств, чтобы мы не погрязли в постоянных ответах на одни и те же вопросы. Пожалуйста, дай мне знать, сколько вы собрали офлайн, чтобы я могла обновить электронную таблицу. Поговорим и все обсудим перед репетициями, во всяком случае, мне нужно, чтобы ты подписал чек для струнного квартета, потому что их конферен-

сье не пользуется онлайн-банкингом.

Сара-Джейн Макдональд

**Переписка Сары-Джейн Макдональд и Эммы Крукс**

**20 мая 2018 года**

В 16:47 Сара-Джейн написала: Спасибо, спасибо, спасибо тебе за помощь вчера. Винить некого, просто огромное количество тарелок. Передоз адреналина. Не спала всю ночь и чувствую себя паршиво, но огромная прибыль для фонда того стоит. Еще раз – спасибо.

В 16:59 Эмма написала: Рада была помочь. Мы получили свою кармическую награду: когда мы вернулись домой, Гав выпотрошил всего одну подушку. Не можем поверить в нашу удачу.

ОТ: Изабель Бэк

ТЕМА: Re: Все мои сыновья

ДАТА: 20 мая 2018, 17:14

КОМУ: Джеймс Хэйуорд

Приветики, Джеймс.

Прости, не увидела твое сообщение перед выходом вчера и только сейчас разбираю почту, провалявшись бо́льшую часть дня в постели! Вы пропустили классический вечер на балу Поппи. Какая жалость, что у вас не получилось прийти. Но, конечно, Оливии было бы тяжело, и кто-то должен был

приглядывать за Поппи после фотосессии. Мои друзья Сэм и Кел чудесно провели время. Им очень понравился ассортимент бесплатных сладостей. Надеюсь, кто-нибудь подумал принести вам пакетик. Я сегодня лежу в постели, учу текст, готова к репетициям на следующей неделе. Там и увидимся. С любовью, Исси xxx

ОТ: Пейдж Ресвик

ТЕМА: спасибо

ДАТА: 20 мая 2018, 17:29

КОМУ: Бет Халлидей

Дорогая Бет, спасибо, что присматривала за Поппи, пока мы были на балу, и особенно за то, что подстраиваешься под нас. Вплоть до последней минуты я сомневалась, не остаться ли мне дома самой, ведь Поппи может быть раздражительной, когда ей плохо. Как ни странно, она была ангелом во время фотосессии и была в большом восторге от аквариума твоего отца, о котором ей рассказывал Глен. Бал был очаровательный, и я так рада, что была там и лично видела всех этих людей, которые собрались, чтобы помочь Поппи. Надеюсь, твои родители сегодня не очень мучаются от похмелья. Кстати, Поппи все утро поет песенку, которой ты ее научила, – классическая навязчивая мелодия, спасибо! С любовью, Пейдж \*

ОТ: Бет Халлидей

ТЕМА: Re: спасибо

ДАТА: 20 мая 2018, 17:49

КОМУ: Пейдж Ресвик

С Поппи не было хлопот, и ей очень понравились рыбки. Она заснула около половины десятого, и я повторяла текст, пока Глен не отвез меня домой в половине второго. Родители еще спят, так что они, должно быть, хорошо провели время.  
Бет

ОТ: Мартин Хэйуорд

ТЕМА: Re: Спасибо

ДАТА: 20 мая 2018, 17:58

КОМУ: Сара-Джейн Макдональд

Дорогая Сара-Джейн.

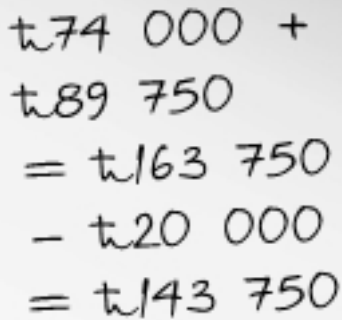
Предлагаю забыть о ситуации с Тони Зуккеро, хотя она и расстраивает. Не будем создавать недовольства среди тех, кто потратил свое время и энергию на помощь Поппи. В дополнение к твоей предварительной разбивке трат я бы хотел поставить тебя в известность, что «Гранжу» придется выставить счет «Лекарству для Поппи» за аренду зала и кейтеринг. Наши строгие налоговые бухгалтеры выделяют красным все, что имеет отрицательную стоимость. С наилучшими пожеланиями, Мартин

**Переписка Сары-Джейн Макдональд и Мартина Хэйуорда 20 мая 2018 года**

В 18:05 Сара-Джейн написала: Конечно. Выставьте счет на 1 фунт стерлингов. По моему опыту, это избавляет от красных подчеркиваний.

В 18:12 Мартин написал:

Счет будет на 20 тысяч фунтов стерлингов.



A photograph of a white sticky note with handwritten text in black ink. The text shows a simple arithmetic calculation: £74,000 plus £89,750 equals £163,750, minus £20,000 equals £143,750. The note is slightly tilted and has a soft shadow underneath. Two horizontal lines are drawn on the page, one on each side of the note, passing behind it.

$$\begin{aligned} & \pounds 74\ 000 + \\ & \pounds 89\ 750 \\ & = \pounds 163\ 750 \\ & - \pounds 20\ 000 \\ & = \pounds 143\ 750 \end{aligned}$$

ОТ: Лорен Мальден

ТЕМА: Так рада тебя видеть!

ДАТА: 20 мая 2018, 18:30

КОМУ: Изабель Бэк

Здравствуй, милая! Какой фантастический вечер, и о-о-

очень здорово видеть тебя снова спустя столько времени. Ты выглядела великолепно в своем платье. Очень красиво. Ты и похудела тоже, молодец. И с кем это вы танцевали, мадам? Не хотите ничего мне рассказать? Жаль, мне не удалось познакомиться с твоей новой подружкой Сэм – это она была в синем? Она выглядит милой.

Опустошена из-за футболки, но 850 фунтов! Там точно был не один богач. Речь Хелен... она была такой искренней и ясной, но было видно, как Пейдж плачет, а бедный Мартин еле сдерживает себя. Будем надеяться, что они собрали нужную сумму. Нам нужно встретиться в ближайшее время и все обсудить за чашкой кофе. Чмоки, Л \*\*

ОТ: Изабель Бэк

ТЕМА: Re: Так рада тебя видеть!

ДАТА: 20 мая 2018, 18:37

КОМУ: Лорен Мальден

Спасибо. Я танцевала с Келом, мужем Сэм, и то только потому, что у нее плантарный фасциит от тренировок к полумарафону, так что рассказывать не о чем. Мне кажется, вечер всем понравился, и они, должно быть, собрали довольно много денег. Сейчас на работе столько всего, а потом еще пьеса, но, может, как-нибудь попозже. Исси

ОТ: Джеки Марш

ТЕМА: Re: Поппи

ДАТА: 20 мая 2018, 20:19

КОМУ: Лекарство для Поппи

□□□□□□□□е пожертвовал на сбор поппи на сайте но потерял страницу до того, как она прогрузилась >должнобыть €5, если взяли €50 дайте знать бум-бум надерем раку задницу Джеки

*Отправлено с моего Samsung Galaxy S9*

م ث ل ذ ك ر م ل أ ا ن ا ك ا ذ ا ق ي ش ع ي ف ب غ ر ت ل ه  
www.f\*ckbuddy.com ة ر ل ي ز ط ق ف ا م ه ي ل ك و ا ة ر م ا و ل ج ر  
www.f\*ckbuddy.com ن ل ع م ت ل ت ل ذ

ОТ: Крис Уилкинсон

ТЕМА: Пожертвование

ДАТА: 20 мая 2018, 21:13

КОМУ: Лекарство для Поппи

Уважаемое «Лекарство для Поппи».

Мы с женой были очень тронуты выступлением Хелен Грейс-Хэйуорд прошлым вечером. Мы хотели бы пожертвовать 500 фунтов стерлингов на «Лекарство для Поппи» в память о нашей дочери.

Белинда родилась в 1973 году, очень счастливая, энергичная и артистичная девчушка. Она была единственным ребенком, поэтому получила все наше внимание, а мы – ее. К сожалению, чудесная жизнь, которую мы едва ценили в то время, была недолгой. Как только ей исполнилось пять лет, мы заметили, что речь Белинды становится медленнее,

а движения рук – менее согласованными. Прошло несколько месяцев, пока мы не узнали причину. У Белинды была неоперабельная фибриллярная диффузная астроцитома, медленно растущий рак мозга. Этот термин будет преследовать нас. «Медленно растущий» кажется предпочтительнее «агрессивного», однако на деле это означало лишь, что она умирала медленнее. Ужасно испытывать и наблюдать все это.

За многие годы она перенесла различные виды лечения. Мы пробовали обычные и альтернативные методы, но, к сожалению, в 1989 году в возрасте 16 лет Белинда умерла. Это кажется таким жестоким – позволить кому-то прожить достаточно долго, чтобы оценить жизнь, которую они никогда не проживут. Она мертва уже намного дольше, чем была жива. Но для нас тогда время остановилось. Ничего с тех пор не имело такого значения, как ее смерть. У нее отняли ее будущее, а у нас – наше. Боль и печаль навсегда оставили на нас шрамы. Даже племянницы и племянники, родившиеся после смерти Белинды, считают ее смерть чем-то, что коснулось и их. Шоковая волна задела нашу семью на поколение и даже больше. Таковы последствия трагедии.

С тех пор нас преследует вопрос «есть ли у вас дети?». Удобного ответа нет. Если мы скажем «нет», то полностью откажем нашей дочери в каком бы то ни было существовании и в мгновение ока окажемся втянуты в разговор о бездетности, о которой ничего не знаем. Если мы ответим «да,

но наша дочь умерла», это создаст унижительную ситуацию для спросившего. Со временем люди неоднократно заверяли нас, что нам повезло – у нас была наша дочь, пусть и такое короткое время, «и это лучше, чем если бы ее не было совсем».

Я просто киваю в ответ. Это был не вопрос, и это не мой ответ.

Сразу после смерти Белинды ее школа посадила саженец в память о ней рядом с красивой памятной доской. Но недавно мы обнаружили, что и то и другое убрали много лет назад, чтобы освободить место для нового учебного корпуса. В тот момент они не подумали уведомить нас, и никто в школе не знает, что случилось с деревом или с доской. Мы также были поражены осознанием того, что сегодня никто в школе вообще не помнит нашу дочь. Мы подумывали установить мемориальную скамью для увековечения ее памяти, в последней попытке сохранить память о ней после того, как нас не станет, но во время субботнего мероприятия мы поняли, что лучший способ запомнить Белинду – дать другой девочке шанс на жизнь, которой у нашей дочери практически не было.

Подскажите, пожалуйста, на какой адрес отправить наш чек. К нему мы приложим любовь, свет и бесконечное множество наилучших пожеланий для Поппи, ее семьи и лечащих врачей – все это в надежде, что им не придется перенести то, что перенесли мы.

Крис и Мэрион Уилкинсон

ОТ: Лекарство для Поппи

ТЕМА: [Автоматический ответ] Re: Пожертвование

ДАТА: 20 мая 2018, 21:13

КОМУ: Крис Уилкинсон

Уважаемый благотворитель.

Спасибо вам. Пожалуйста, выпишите чек на имя Мартина Хэйуорда и отправьте его по указанному ниже адресу или передайте на ресепшен загородного клуба «Гранж». Ваш вклад очень ценен.

«Лекарство для Поппи»

ОТ: Сара-Джейн Макдональд

ТЕМА: Имейл

ДАТА: 20 мая 2018, 21:31

КОМУ: Мартин Хэйуорд

См. переадресованное письмо ниже. Возможно, тебе стоит сесть перед тем, как начать чтение...

*20 мая 2018 года, 21:31 Клайв Хэндлер написал:*

Уважаемая мисс Макдональд.

Вчера вечером я был на благотворительном балу по сбору средств в поддержку проекта «Лекарство для Поппи» и хочу сказать, как меня тронула история Поппи и преданность ее семьи и друзей поиску лекарства для нее. В то время как мы запускаем оборудование в космос и создаем целые виртуаль-

ные миры, мне кажется немыслимым, что лекарства, необходимые для Поппи, доступны, но недостижимы. Перед лицом такой ситуации весь остальной прогресс бессмысленен.

Независимо от того, какую сумму вы соберете, я хочу довести сумму до необходимых 250 тысяч фунтов, но только при условии, что я смогу сделать это анонимно. Этот электронный адрес является вымышленным.

Однако раньше я не делал подобных пожертвований и должен буду проконсультироваться с финансистами, чтобы убедиться, что семья (или моя компания) случайно не получит огромный налоговый счет или иной непредвиденный юридический штраф. Прошу вашего терпения, я свяжусь с вами по поводу процедуры оплаты.

Искренне ваш, Клайв Хэндлер

ОТ: Мартин Хэйуорд

ТЕМА: Re: Имейл

ДАТА: 20 мая 2018, 21:49

КОМУ: Сара-Джейн Макдональд

У меня нет слов. Какая невероятная щедрость. Ты не знаешь, кто это может быть? Если ты не возражаешь, можем ли мы держать эту информацию при себе – по крайней мере, пока не придут деньги? На тот случай, если этого не произойдет. Я не хочу напрасно надеяться, чтобы потом снова не разочароваться. У нас было достаточно ударов за последние несколько недель. С наилучшими пожеланиями.

ОТ: Сара-Джейн Макдональд

ТЕМА: Re: Имейл

ДАТА: 20 мая 2018, 22:06

КОМУ: Мартин Хэйуорд

Хорошая мысль. От неожиданностей никто не застрахован. Я спросила Кевина, кто это мог бы быть (не волнуйся, он не проболтается). Тот факт, что он упоминает космические путешествия и виртуальную реальность, а также отсутствие предыдущих корпоративных пожертвований, может указывать на молодого предпринимателя. Кевин сказал, это может быть любой из многочисленных масонских гостей. Я хочу сохранять спокойствие и смотреть на все реалистично. Но если это настоящее предложение, то работа «Лекарства для Поппи» окончена. Мы можем обеспечить препарат, и Поппи пойдет на поправку. Я не верю в чудеса, но данный случай может все изменить.

Сара-Джейн Макдональд

P.S. С сайта краудфандинга и доходов от бала мы имеем почти 170 тысяч фунтов – сообщите мне, сколько вы получили офлайн, чтобы я могла назвать точную цифру. Уже значительно больше половины.

ОТ: Мартин Хэйуорд

ТЕМА: Важно

ДАТА: 20 мая 2018, 22:15

КОМУ: Тиш Бхатоа

Уважаемая д-р Бхатоа.

Нам жаль, что вам пришлось пропустить вчерашний бал Поппи. Успех был огромный, и теперь у нас есть 125 тысяч фунтов стерлингов, чтобы сделать первый взнос. Я надеюсь в ближайшее время собрать остальное. Могли бы вы, пожалуйста, рассказать мне, какой у нас дальнейший план действий? С наилучшими пожеланиями, Мартин

ОТ: Тиш Бхатоа

ТЕМА: Re: Важно

ДАТА: 20 мая 2018, 22:22

КОМУ: Мартин Хэйуорд

Дорогой Мартин, это отличные новости. Я сделаю заказ через свою частную практику, как только получу средства. Пожалуйста, переведите 125 тысяч фунтов на мой юридический счет, подробности ниже. Еще раз извините, что пропустила мероприятие. Тиш

ОТ: Изабель Бэк

ТЕМА: То да се!

ДАТА: 21 мая 2018, 13:02

КОМУ: Саманта Гринвуд

Я в саду на крыше. Не говори, пожалуйста, сама-знаешь-кому, или она даст мне какое-нибудь надоедливое пустичное задание, которое легко могла бы сделать сама. Где

ты? Я весь день в приемной, бу. Все еще не отошла от субботы, наслаждаюсь здесь тишиной и покоем. Отсюда прекрасный вид. Не знаю, почему так мало людей приходит сюда на обед. В идеальном мире я бы время от времени приводила сюда лежачих подышать воздухом, но она никогда мне не позволила бы на том основании, что мне это нравится. Пару месяцев назад у меня была идея провести творческий мастер-класс, чтобы дать некоторым из более активных пациентов с деменцией возможность чем-то занять руки, но идею задавили на корню. По-видимому, по той причине, что «мы больница, а не дом престарелых». Как бы там ни было, у нас по-прежнему есть спектакль, и я сосредотачиваюсь на завтрашней первой репетиции без листочков, по памяти. Тебе поначалу это кажется странным. Вспоминая что-нибудь, например строку в сценарии, используешь не ту часть мозга, которая задействована при чтении. Этот этап сильно сбивает с толку. Я думала о том, что ты сказала, и я уверена, что Тони Зуккоро, должно быть, ошибся насчет того, что Поппи слепнет. Ты же знаешь, как люди, далекие от медицины, переворачивают все с ног на голову. Предполагаю, что у нее могут быть метастатические опухоли на зрительном нерве или вообще что-то другое, но я не знаю ни одной детской химиотерапии, которая вызывает слепоту. А ты? Глухота и трудности с обучением – да, но это происходит позже. В любом случае, зачем бы Хэйуордам держать это в секрете, когда они так откровенны во всем остальном? Увидимся на пробежке

после работы. Никогда не думала, что скажу это о физических упражнениях, но я, черт возьми, не могу дождаться. С любовью, Исси \*\*\*

ОТ: Пейдж Ресвик

ТЕМА: Парик

ДАТА: 21 мая 2018, 14:30

КОМУ: Фонд «Маленькая принцесса»

Дорогая Уэнди, спасибо за наш разговор по телефону. Просто хотела уточнить: нужен парик для моей дочери Поппи, которой 29 месяцев. Ей начали проводить курс химиотерапии, который продлится восемь недель, и ее волосы уже кажутся тоньше. Я хочу, чтобы она как можно скорее привыкла носить парик. Жду с нетерпением ваш список салонов-участников. Боюсь, у меня нет возможности оплатить покупку. Еще раз спасибо.

ОТ: Клаудиа Д'Суза

ТЕМА: Здравствуйте

ДАТА: 21 мая 2018, 14:50

КОМУ: Саманта Гринвуд

Дорогая Сэм.

Надеюсь, ты хорошо провела выходные, и тебе понравилось большое благотворительное мероприятие. Я думала о тебе в субботу вечером и задалась вопросом, все ли проходит хорошо. Должно быть, это очень мотивирует, когда у те-

бя есть цель, к которой нужно стремиться. Как старые сканеры со сборами, когда над главным входом каждой больницы висел большой градусник... деньги поддаются количественному определению, в отличие от других вещей. Моя хорошая подруга работает с пациентами в Маунт Мор, так что я могла бы спросить у нее о химиотерапии дочки ваших знакомых. Она не комментирует отдельные случаи, но знает о лекарствах. Как ужасно, если малышка еще и слепнет. Жизнь несправедлива. Сходим на обед на этой неделе? Дай мне знать, когда твоей прилипчивой подружки не будет рядом – не хочу доставлять еще больше неприятностей в отделении боевых действий. К \*

ОТ: Джеймс Хэйуорд

ТЕМА: Сегодняшняя репетиция

ДАТА: 21 мая 2018, 15:00

КОМУ: Актерский состав и команда «Всех моих сыновей»

Здравствуйте.

Это вежливое напоминание о том, что сегодняшняя репетиция строго без сценариев. Не прячем свой сценарий в газете (Барри) и не пишем реплики на декорациях (Ник). Будет казаться, что мы катимся назад, когда пьеса только-только начала складываться, но любой, кто играл раньше, знает, что это необходимый шаг, чтобы продвинуть постановку на следующий уровень. Джойс любезно согласилась суфлировать.

Не делайте ее работу слишком тяжелой. Отец дерзко поспорил со мной, что, кто-нибудь из вас обязательно заглянет в сценарий во время репетиции. Я поспорил об обратном. НЕ ДАЙТЕ ЕМУ ВЫИГРАТЬ. Увидимся вечером. Джеймс

**Сообщение Мартина Хэйуорда Джеймсу Хэйуорду  
21 мая 2018 года**

В 15:10 Мартин написал:

О чем ты говоришь? Я ни на что не ставил.  
Зачем ты говоришь такие глупости?

ОТ: Кэрол Диаринг

ТЕМА: Ты!

ДАТА: 21 мая 2018, 13:20

КОМУ: Сара-Джейн Макдональд

Собрали ли танцы с ужином необходимую сумму для Поппи? Выглядело, будто они заработали целое состояние. В том зале вращались нехилые бабки, это уж точно. Ты практически в одиночку управляла этим мероприятием, Сара-Джейн. Я надеюсь, Хэйуорды платят тебе за всю твою работу. Я знаю, что это ради хорошего дела, но у тебя есть собственный дом и семья. Я люблю Хелен и Мартина так же, как и остальные, но сделали бы они то же самое для тебя, если бы заболел Харли? Возможно, ты уже можешь отдохнуть, а они возьмут сбор в свои руки. Мама

ОТ: Сара-Джейн Макдональд

ТЕМА: Re: Ты!

ДАТА: 21 мая 2018, 13:32

КОМУ: Кэрол Диаринг

Разумеется, мне не платят, мама. Это благотворительная кампания. Хэйуорды забыли обо всем на свете в заботах о Поппи. К тому же у Джеймса и Оливии вот-вот родятся близнецы. Так или иначе, не хочется спугнуть удачу, но сбор, возможно, окончен.

Сара-Джейн Макдональд

ОТ: Мартин Хэйуорд

ТЕМА: Свежие новости

ДАТА: 21 мая 2018, 18:23

КОМУ: Нынешний состав

Приветствую всех.

Кажется, я начинаю каждое письмо с извинений, и в данном случае это за то, как много времени прошло с момента нашего последнего обновления, а также снова за ряд неотвеченных писем, сообщений и СМС. Я знаю, что Хелен держит некоторых из вас в курсе во время репетиций, но для тех, кто не участвует непосредственно в спектакле...

Перво-наперво, Поппи только что пережила третий сеанс химиотерапии в Маунт Мор. Если после первых двух процедур она пришла в норму, проведя в постели чуть больше суток, на этот раз ее выбило из жизни аж на шесть. В до-

полнение ко всем мучениям у нее начинают выпадать волосы. Конечно, этого следовало ожидать, и это признак того, что лекарства действуют. Однако, как вы знаете или можете себе представить, это также обескураживающее доказательство того, что с ней что-то не так. Следовательно, наступает сложный период для нашей семьи, и (еще одно извинение) мы просим прощения, если будем вести себя странно в ближайшие несколько недель.

Одна вещь помогает нам справиться с ситуацией (кроме самой малышки Поппи) – это поддержка наших друзей. От имени Хэйурдов и Ресвиков мы хотели бы поблагодарить всех, кто помог организовать и/или посетил недавний благотворительный бал, с которого официально начался сбор «Лекарства для Поппи». Я тронут и рад сообщить, что в результате мы собрали достаточно денег для оплаты первого взноса производителю из США. Хотя это больше, чем мы имели смелость надеяться, этого все еще недостаточно, чтобы гарантировать получение лекарства, которое спасет Поппи жизнь. Теперь, когда заказ оформлен, мы стремимся собрать еще 200 тысяч фунтов стерлингов в следующие 12 недель. Поэтому наш сбор средств продолжается полным ходом.

Сара-Джейн проделала безупречную работу с запуском сбора, но, двигаясь дальше, мы считаем, что наиболее продуктивным планом действий будет создание комитета по сбору средств, чтобы более равномерно распространять информацию и распределять обязанности. Так что если у вас

есть несколько часов в неделю, которые вы готовы потратить на благотворительную деятельность, сообщите нам. Сара-Джейн остается координатором кампании и преисполнена идей для следующего этапа. Комитет «Актеров Фарватера» уже согласился пожертвовать доходы от нашей предстоящей пьесы «Все мои сыновья» на лечение Поппи. Другим участникам скоро предстоит мероприятия в ее поддержку, в том числе полумарафон Сэм и благотворительный кулинарный поединок Бет. Словами не передать ту благодарность, которую мы испытываем к добрым и щедрым людям вокруг нас. С наилучшими пожеланиями, Мартин

ОТ: Сара-Джейн Макдональд

ТЕМА: Деньги собраны?

ДАТА: 21 мая 2018, 18:26

КОМУ: Мартин Хэйуорд

Согласно моим подсчетам, на данный момент собранная сумма составляет 161 тысячу фунтов стерлингов. Нет сомнений, что осталось собрать около 89 тысяч фунтов, за вычетом собранного офлайн (дай мне точные цифры, чтобы я могла внести коррективы и выйти на окончательную сумму)... В твоём письме сказано, что нам нужно 200 тысяч фунтов, – есть расходы, о которых я не знаю? От мистера Хэндлера пока нет новостей, но, если он снова напишет, нам нужно будет назвать ему точную сумму.

Сара-Джейн Макдональд

ОТ: Мартин Хэйуорд

ТЕМА: Re: Деньги собраны?

ДАТА: 21 мая 2018, 18:33

КОМУ: Сара-Джейн Макдональд

Поговорим сегодня вечером перед репетицией. С наилучшими пожеланиями.

ОТ: Марианн Пейн

ТЕМА: Re: Обновление новостей

ДАТА: 21 мая 2018, 18:44

КОМУ: Мартин Хэйуорд

Мартин, мы готовы участвовать в комитете, можете на нас рассчитывать. А пока мы все возносим двойные молитвы за Поппи. Карен была на девичнике в Ливерпуле и поставила там в соборе свечку. Мик попросил святого Перегринна о заступничестве, так что мы делаем все, что можем.

Я хотела бы кое о чем поговорить с тобой с глазу на глаз. Мик считает, что мне не следует, что это личный выбор каждого, но я тем не менее поговорю. Я знаю женщину, которая организовала поездку в Лурд<sup>14</sup> для своего сына. Она привезла оттуда несколько склянок со святой водой, и у нее еще немного осталось. Я знаю, вы не католики, но исцеляющая сила Лурда неоспорима. Вы можете добавлять воду в сок По-

---

<sup>14</sup> Лурд – город во Франции. Один из наиболее важных в Европе центров паломничества. – *Прим. пер.*

ппи. Никому не нужно об этом знать. Если вы готовы попробовать, дайте мне знать. Если нет, то, по крайней мере, я упомянула об этом. Со всей нашей любовью, Марианн и Мик

ОТ: Изабель Бэк

ТЕМА: Обнимаю!

ДАТА: 21 мая 2018, 19:28

КОМУ: Саманта Гринвуд

Приветик, Сэм.

Спасибо тебе за помощь сегодня. Я забыла, какой веселой может быть работа! Надо попросить, чтобы нас чаще ставили в одну смену. Как жаль Лили. Она много месяцев лежала в гериатрии, а до этого – в отделении Дикенс. У нее не было ни семьи, ни друзей, ни соседей – к ней вообще никто не приходил. Интересно, всегда ли она была такой одинокой или просто пережила всех остальных?

Ура! Сегодня вечером без сценариев... Я немного нервничаю, но от предвкушения мурашки бегают. Знаю, что мы увидимся через полчаса, просто хотела, чтобы вы с Келом хорошо провели сегодня время и не волновались слишком сильно. Во время первой такой репетиции «Блаженного духа» я чувствовала себя ужасно неуверенно. Мне казалось, что я подвожу всю труппу, и никто этого не понимал, хоть они и знали, что это моя первая постановка. И тогда Джеймс отвел меня в сторону и сказал, что все себя так чувствуют, но просто не подают вида. Возможно, поэтому им не нравит-

ся, когда кто-то говорит о своих страхах, – если оставить все невысказанным, можно делать вид, что все в порядке.

Будете ли вы волонтерами в комитете по сбору средств? Я не уверена, что в одиночку принесу много пользы, но я запишусь, если и вы тоже. Итак, скоро мы узнаем, не зря ли мы репетировали... Если будешь чувствовать себя неуверенно, просто пришли эсэмэску. Я сижу снаружи и жду, пока Мартин откроет зал, так что ты меня не отвлечешь. До скорого. С любовью, Исси \*\*\*

ОТ: Бен Тейлор

ТЕМА: Извините

ДАТА: 22 мая 2018, 08:29

КОМУ: Глен Ресвик

Уважаемый Глен, мне жаль, что с вашей дочерью приключилось подобное, и я желаю ей полного и скорейшего выздоровления. Я понимаю, что вы заняты семейными делами, поэтому не буду ходить вокруг да около. К сожалению, учитывая обстоятельства, обсуждавшиеся на нашей встрече на прошлой неделе, мы не можем обосновать продление контракта с «Робинсон ЭкоФилд». Приносим извинения, если вы получили это известие в неподходящий момент. Но я уверен, вы поймете, что мы действуем в интересах нашей компании и наших постоянных партнеров. Если в будущем что-нибудь изменится, мы свяжемся с вами.

Искренне ваш,

Бен Тейлор,  
генеральный директор  
ООО «Робинсон ЭкоФилд»

ОТ: Лидия Дрейк

ТЕМА: Сбор средств

ДАТА: 22 мая 2018, 08:41

КОМУ: Мартин Хэйуорд

Уважаемый мистер Хэйуорд.

Эмма Крукс, моя очень хорошая подруга, дала мне ваш адрес. Я думаю, что смогу помочь вам собрать деньги на лечение вашей внучки. Недавно я помогла семье из Бредфорда собрать 60 тысяч фунтов стерлингов за девять дней на протонно-лучевую терапию в Саппоро. Моя крайне эффективная стратегия сочетает в себе традиционный сбор средств, торговлю акциями и долями и иные капиталовложения. Я подробно все объясню при встрече. Я готова встретиться в любое удобное для вас время. С глубоким уважением, Лидия Дрейк

**Сообщение от Сары-Джейн Макдональд Мартину Хэйуорду 22 мая 2018 года**

В 09:01 Сара-Джейн написала: Только что разговаривала с Эммой. Она никогда не слышала о Лидии Дрейк. Игнорируй и удали.

ОТ: Изабель Бэк

ТЕМА: Не переживай

ДАТА: 22 мая 2018, 13:00

КОМУ: Сара-Джейн Макдональд

Привет, Си-Джей.

Мне не удалось поговорить с тобой на прошлой репетиции, но я только хотела заверить тебя, что все понимают, что у тебя не было времени выучить текст. Ты была очень занята, и я уверена, что размеренное и тщательное разучивание реплик с Кевином и Харли просто ушло на задний план. Теперь, когда бал позади и со сбором средств тебе будет помогать комитет, у тебя будет гораздо больше свободного времени, чтобы сосредоточиться на пьесе. Если тебе понадобится помощь в разучивании реплик, я буду рада ее оказать. У меня есть схема, которой я для этого пользуюсь. К вопросу о комитете. Я думаю, мне удалось уговорить своих друзей Сэм и Кела стать волонтерами. Как ты знаешь, мы все работаем посменно в Сент-Энн, а это значит, что мы, возможно, смогли бы уделить время сбору, когда остальные в офисе. Мы так хорошо работаем вместе, что, наверное, тебе стоит подумать о нас как о маленькой команде внутри комитета. Оперативная группа! Харли был прекрасен в образе Берта. Он уже безупречно знает текст, и видно, что он обладает природным талантом. Яблоко от яблони! Надеюсь, ты не против, что я вот так тебе пишу, но я не хочу, чтобы ты расстраивалась из-за репетиции. С любовью, Исси

ОТ: Сара-Джейн Макдональд

ТЕМА: Re: Не переживай

ДАТА: 22 мая 2018, 13:07

КОМУ: Изабель Бэк

Еще достаточно времени, чтобы выучить текст. Важно качество исполнения.

Сара-Джейн Макдональд

ОТ: Сара-Джейн Макдональд

ТЕМА: Извини

ДАТА: 22 мая 2018, 13:34

КОМУ: Джеймс Хэйуорд

Никаких сомнений, что вчера вечером я была последней в классе. У меня буквально не было времени взять в руки сценарий за последний месяц. К тому же перед репетицией я наспех переговорила с твоим отцом, что еще сильнее выбило меня из колеи... Излишне говорить, что всю эту неделю я буду учить текст, так что подобное больше не повторится.

Сара-Джейн Макдональд

ОТ: Джеймс Хэйуорд

ТЕМА: Re: Извини

ДАТА: 22 мая 2018, 13:50

КОМУ: Сара-Джейн Макдональд

Дорогая Сара-Джейн.

Не удивительно, что ты не знала своих реплик, ведь ты только что организовала настолько потрясающее мероприятие, которого никто и представить не мог. Я не перестаю слышать о вечере – от ассортимента конфет до собранных денег, – так что я с радостью закрою глаза на незнание текста. Надеюсь, папа нормально с тобой общался. Он находится под большим давлением и сам не свой, как ты понимаешь. Если хочешь, чтобы кто-нибудь помог тебе с текстом, я знаю, что у Исси есть хорошая стратегия, которую она использовала во время «Блаженного духа». Джеймс

ОТ: Сара-Джейн Макдональд

ТЕМА: Re: Извини

ДАТА: 22 мая 2018, 13:55

КОМУ: Джеймс Хэйуорд

О боже, только не это. Я легко выучу текст, если сосредоточусь. Между нами говоря, мне кажется, твоему отцу тяжело сохранять контроль над цифрами в сборе Поппи, хотя понятно, что он стремится принимать активное участие. Это не проблема, потому что я могу вести денежный учет, и, возможно, в будущем он мог бы поручить финансовые отчеты мне. Спасибо за твои комментарии. Торжество в одночасье выросло до грандиозных размеров. Я отошла от дел после рождения Харли и забыла, как это происходит, когда планируешь большое мероприятие. Мне жаль, что вы с Оливией не смогли прийти, но все понимают вашу ситуацию. С ва-

шей стороны было очень любезно посидеть с Поппи. Я бы не смогла присматривать за тяжелобольным ребенком. Оливия явно создана для того, чтобы быть матерью.

Сара-Джейн Макдональд

ОТ: Джеймс Хэйуорд

ТЕМА: Re: Извини

ДАТА: 22 мая 2018, 13:59

КОМУ: Сара-Джейн Макдональд

Извини за папу. Он нервничает и от раздражения не может вникать в мелкие подробности. Между тем, Оливия – лучше всех, и с Поппи все было в полном порядке. Джеймс

ОТ: Изабель Бэк

ТЕМА: Приветик!

ДАТА: 22 мая 2018, 14:00

КОМУ: Саманта Гринвуд

Приветик, Сэм!

Поздравляю нас троих с тем, как мало подсказок нам нужно было на вчерашней репетиции (у нас было всего по две, а у Кела – три). Я не могла заснуть, была так взволнована. Главное – не загордиться, так что мы все равно должны продолжать свои репетиции. Может быть, завтра во время обеда? Я бы предложила сегодня, но ведь сегодня у нас день тренировок, и я не хочу его пропустить, учитывая, что я худею и становлюсь быстрее. Не могу поверить, насколько лучше моя

жизнь сейчас по сравнению с этим же временем в прошлом году. Мне было так жаль Сару-Джейн, потому что она не знала ни слова, но явно не хотела снова подглядывать в сценарий. Она была хуже Барри и Ника (которые всегда последними разучивают свой текст). Я отправила ей небольшой имейл в утешение и могу сказать, как она была благодарна. Просто чтобы она почувствовала себя лучше, я упомянула, что мы все готовы быть волонтерами в комитете. Она предложила нам сформировать свою собственную оперативную группу, чтобы собирать деньги исходя из наших дежурств. Хорошая идея, как считаешь? Я слышу сама-знаешь-кого в комнате для персонала, так что лучше пойду. Буду ждать тебя в 13:30, готовая к нашей пробежке. С любовью, Исси \*\*\*

ОТ: Сара-Джейн Макдональд

ТЕМА: Клайв Хэндлер

ДАТА: 30 мая 2018, 09:29

КОМУ: Мартин Хэйуорд

Дорогой Мартин, ниже хорошие новости!

*29 мая 2018 года, 23:11 Клайв Хэндлер написал:*

Уважаемая мисс Макдональд.

В дополнение к моему предыдущему письму. Я изучил возможности пожертвовать оставшиеся деньги законно, но с минимальными налоговыми последствиями. После поиска информации в различных источниках я понял, что лучший план действий для моей компании – перевести деньги напря-

мую производителю лекарств в США. Я могу провести этот платеж через холдинговую компанию на Каймановых островах. Могли бы вы сообщить мне следующую информацию, пожалуйста.

1. Точная сумма денег, которая вам еще нужна.

2. Производитель препарата: адрес главного офиса и контактная информация ответственного сотрудника.

3. Справочные реквизиты для заказа препаратов Поппи.

Как только я получу эту информацию, нужна будет примерно неделя, чтобы перевести средства в платежную систему США. Я надеюсь, эти временные рамки приемлемы, учитывая здоровье Поппи.

Искренне ваш,

Клайв Хэндлер

ОТ: Мартин Хэйуорд

ТЕМА: Re: Клайв Хэндлер

ДАТА: 30 мая 2018, 09:50

КОМУ: Сара-Джейн Макдональд

Действительно хорошие новости... пока. Тем не менее давай не будем ничего говорить, пока деньги не придут и лекарства не будут у нас на руках. Я дам тебе знать, поступили ли средства и когда. С наилучшими пожеланиями.

ОТ: Тиш Бхатоа

ТЕМА: Re: Клайв Хэндлер

ДАТА: 30 мая 2018, 10:05

КОМУ: Мартин Хэйуорд

Дорогой Мартин.

Что касается информации, необходимой мистеру Хэндлеру, пришлите мне его данные, и я буду лично вести с ним переговоры. Вы поступаете мудро, воспринимая его предложение с долей скептицизма до тех пор, пока деньги не перейдут из рук в руки. Подобные сборы привлекают фантазеров, мечтателей и тех, кто хочет обратить на себя внимание, не говоря уже о мошенниках. Между тем продолжайте сбор средств. Тиш

ОТ: д-р Тиш Бхатоа

ТЕМА: Поппи Ресвик

ДАТА: 30 мая 2018, 10:43

КОМУ: Клайв Хэндлер

Уважаемый мистер Хэндлер.

Насколько я понимаю, вы предложили оплатить оставшиеся средства на жизненно необходимое лекарство от опухоли головного мозга для Поппи Ресвик. Это отличная новость. Моя компания ведет переговоры с американским производителем от лица семьи и может подтвердить следующие реквизиты для оплаты 200 тысяч фунтов стерлингов, или 280 тысяч долларов. Пожалуйста, отправьте эту сумму банковским переводом, используя нижеуказанные IBAN и БИК. Это завершит оплату лекарств, и Поппи сможет начать ле-

чение, как только деньги придут. Если вам нужна дополнительная информация, пожалуйста, не стесняйтесь обращаться ко мне.

Искренне ваша,  
д-р Тиш Бхатоа,  
УПРАВЛЯЮЩИЙ ДИРЕКТОР  
КЛАУДРИГАЛ SA<sup>15</sup>

ОТ: Клайв Хэндлер  
ТЕМА: Re: Поппи Ресвик  
ДАТА: 30 мая 2018, 13:19  
КОМУ: д-р Тиш Бхатоа  
Уважаемая д-р Бхатоа.

Кажется, здесь какое-то недоразумение. Я должен отправить деньги напрямую производителю в США, чтобы перевод средств имел минимальные налоговые последствия для моей компании и семьи девочки. Отправленные вами данные принадлежат частному офшорному инвестиционному счету на ваше имя. Как только у меня будут правильные данные, я отдам распоряжение своему бухгалтеру произвести платеж.

Искренне ваш,  
Клайв Хэндлер

---

<sup>15</sup> SA – вид корпорации, в которой допускается анонимность на разных уровнях.

ОТ: д-р Тиш Бхатоа

ТЕМА: Re: Поппи Ресвик

ДАТА: 30 мая 2018, 13:30

КОМУ: Клайв Хэндлер

Это счет, с которого я буду заказывать лекарства от имени Поппи. Это мой обычный маршрут для финансовых платежей в США через частную практику здесь, в Великобритании. Это вполне законно, и у вас не будет проблем с HMRC<sup>16</sup>. Я уже неоднократно проводила подобные операции. Уверена, вы понимаете, что предоставление дополнительной информации было бы неуместным, тем более что я не знаю вашего настоящего имени или сведений о вашей компании.

ОТ: Клайв Хэндлер

ТЕМА: Re: Поппи Ресвик

ДАТА: 30 мая 2018, 13:34

КОМУ: д-р Тиш Бхатоа

Как и для многих благотворительных доноров, для меня важно оставаться анонимным. Это не имеет ничего общего с налоговой. Я всего лишь предпочитаю делать пожертвования, когда и как считаю нужным, и не хочу становиться мишенью для отчаявшихся людей или тех, у кого гнусные намерения. Как мы оба очень хорошо знаем, эта сделка не «вполне законна», это лазейка, которой я готов воспользо-

---

<sup>16</sup> HMRC (*англ.* Her Majesty's Revenue and Customs) – служба доходов и таможен Её Величества.

ваться во имя высшей цели. Кроме того, я предлагаю пожертвовать немаленькую сумму в 200 тысяч фунтов стерлингов для приобретения жизненно необходимых маленькому ребенку лекарств. Я хотел бы знать имя и адрес компании, которая производит эти лекарства, чтобы заплатить им напрямую. Это обычный запрос базовой информации.

ОТ: д-р Тиш Бхатоа

ТЕМА: Re: Поппи Ресвик

ДАТА: 30 мая 2018, 13:40

КОМУ: Клайв Хэндлер

От имени Хэйуордов я очень ценю щедрое пожертвование, которое, как вы говорите, вы готовы сделать. Мне будет удобнее обсуждать с вами детали американской компании, когда вы скажете мне, кто вы. Я заверяю вас, что никому не раскрою вашу личность. Это тоже обычный запрос базовой информации. Если вы будете настаивать на ее сокрытии, я буду считать, что вы не серьезно предлагаете пожертвование, а также что вы дали ложную надежду семье тяжелобольного ребенка.

ОТ: Клайв Хэндлер

ТЕМА: Re: Поппи Ресвик

ДАТА: 30 мая 2018, 13:42

КОМУ: д-р Тиш Бхатоа

Если вы будете настаивать на сокрытии запрошенной

мной информации, я буду считать следующее: нет ни американского производителя, ни спасительного препарата, ни слова правды в том, что вы сказали Хэйуордам.

**Феми**

Где ты читаешь?

**Шарлотта**

Бал Поппи. А ты?

**Феми**

Хэндлер обвиняет Бхатоа во лжи Хэйуордам.

**Шарлотта**

Неужели это все правда? Такого в учебниках не прочтешь.

**Феми**

Да, я думаю, что правда. И подозреваю, что дело еще не закрыто.

**Шарлотта**

А-а-а! Ну ничего себе. Так. Я спокойна. Все хорошо.

**Феми**

Эй, реальное дело — это хорошо. Мы сможем повлиять на его исход.

**Шарлотта**

Так много вопросов.

**Феми**



**Феми**

С Бхатоа что-то нечисто.

**Шарлотта**

Хэйуорды — умные бизнесмены, и они ей доверяют.

**Феми**

Должны доверять — в ее руках жизнь Поппи.

**Шарлотта**

У Хэндлера на нее что-то есть. Но прав ли он? Исси тааак бесит. Она одержима Сэм?

**Феми**

Она очень старается быть дружелюбной, но находится в самом низу социальной лестницы. Ее игнорируют или отмахиваются от нее.

**Шарлотта**

Хотела бы я знать, что Сэм на самом деле думает об Исси. О том, что они дружили, мы знаем только со слов Исси.

**Феми**

Мы будто смотрим на все чужими глазами.

**Шарлотта**

**Феми**

Может. Если бы мы знали, что это за катастрофа.

**Шарлотта**

Мне нравится, как люди объединяются ради сбора средств.

**Феми**

Но при этом они держатся обособленно и замкнуто. Ведут себя сдержанно, осуждающе — и не любят незнакомцев.

**Шарлотта**

Я чувствую, что Сэм и Кел очень хотят влиться в коллектив, стать своими: с головой уходят в работу, вступают в драмкружок, активно участвуют в сборе денег и т.д.

**Феми**

Но есть и то, чего мы о них не знаем: почему они бросили волонтерство в Африке? Почему они снова дома?

ОТ: Тиш Бхатоа

ТЕМА: Ре: Клайв Хэндлер

ДАТА: 30 мая 2018, 17:10

КОМУ: Мартин Хэйуорд

Дорогой Мартин.

Мне очень жаль говорить тебе об этом, но предложение мистера Хэндлера действительно было слишком хорошим, чтобы быть правдой. Он хотел узнать слишком много конфиденциальной информации – а мы, напомним, даже не знаем, кто он. И когда я отказалась предоставить больше, чем считаю нужным сообщать совершенно незнакомому человеку, он использовал это как предлог, чтобы отозвать свое «любезное» предложение и разразиться потоком необоснованных обвинений в придачу. Я уже не в первый раз сталкиваюсь с такими бездельниками и каждый раз недоумеваю, что они получают от игр с людьми, в чьих жизнях уже хаос. Но ты поступил умно и здравомысляще, изначально засомневавшись в нем. Предлагаю тебе или полностью заблокировать его, или, по крайней мере, полностью игнорировать, если он снова выйдет на связь. Мне жаль, что у меня нет лучших новостей. Тиш

## **Переписка Мартина Хэйуорда и Джеймса Хэйуорда 30 мая 2018 года**

В 17:15 Мартин Хэйуорд написал:

Срочный семейный совет: в 18:30 дома.

В 17:16 Джеймс Хэйуорд написал: Я на читке Уолфордов сегодня вечером. Ты хотел, чтобы я взял на себя постановку

ради мамы, и, несмотря на все свои проблемы, я это делаю. Поговорим завтра.

В 17:17 Мартин Хэйуорд написал: Джеймс, это наше общее дело. Пейдж провела весь день в больнице с Поппи, у которой поднялась температура, возможно от того, что она отторгает химиотерапию. Если Пейдж сможет прийти, то ты – тем более.

В 17:18 Джеймс Хэйуорд написал:

Нет слов.

В 17:19 Мартин Хэйуорд написал: Ты хоть представляешь, что мы сейчас переживаем? Просто быть благодарным все время так чертовски утомительно.

ОТ: Изабель Бэк

ТЕМА: Приветик!

ДАТА: 31 мая 2018, 07:07

КОМУ: Саманта Гринвуд

Приветик, Сэм.

Отличная вчера вечером была читка. Они действительно помогают, правда? Я знаю, что Джеймс думал о Нике, Барри и Саре-Джейн, когда предложил ее, но всей труппе полезно уделять внимание тексту в перерывах между плановыми репетициями. Жаль, не все смогли прийти, особенно Кел – посменная работа, бе-бе. Но, по крайней мере, без Хелен каждый смог сосредоточиться на себе, если ты понимаешь, о чем я. Она настолько великая, что, участвуя в сцене, затмевает

всех остальных. Я, наверное, говорю непонятно. Удивительно, что Джеймс так опоздал. Он выглядел немного не в себе. Интересно, не возникли ли у Оливии снова проблемы. У нее было подозрение на преэклампсию в первом триместре и с тех пор постоянные колебания белка. Они, кстати, делали ЭКО в частной клинике в Лондоне. Тем не менее Мартин сказал, что вся семья не в себе. Интересно, сколько денег уже собрано? Джеймс и Сара-Джейн, похоже, не знают. Денежными вопросами занимается Мартин. Жду не дожусь воскресенья, чтобы поболеть за тебя на полумарафоне. Я могу только мечтать о забеге на такие расстояния. Кстати, встретимся у «Коста»<sup>17</sup> на нашу обеденную пробежку. А до тех пор – еще одно веселенькое утро в желеатрии! С любовью, Исси \*\*\*

ОТ: Изабель Бэк

ТЕМА: Где ты была?

ДАТА: 31 мая 2018, 13:26

КОМУ: Саманта Гринвуд

Привет, Сэм, просто хотела узнать, где ты. Я, как обычно, ждала у «Косты», но ты не пришла, поэтому я переоделась и присидела в комнате для персонала в одиночестве. Надеюсь, с тобой все в порядке. С любовью, Исси \*\*\*

---

<sup>17</sup> «Коста» (англ. Costa Coffee) – британская сеть кофеен. Вторая по величине сеть кофеен в мире.

ОТ: Клаудиа Д'Суза

ТЕМА: Спасибо

ДАТА: 31 мая 2018, 14:04

КОМУ: Саманта Гринвуд

Дорогая Сэм.

Что за прекрасный обед! Как чудесно, что еще и солнце вышло. Ты права, в «Оранжерее» слишком дорого, чтобы есть там постоянно, но время от времени можно себе позволить. Я снова поймала Уну для тебя, и она сказала, что химиотерапия обладает высокой токсичностью для глаз, что может повлиять на зрение в долгосрочной перспективе. Можно ли описывать это процесс как «человек слепнет» – другое дело. Если внучка твоих друзей только начала сеансы химиотерапии, Уна сказала, что семья, скорее всего, зациклена на возможных долгосрочных побочных эффектах, которые их больше всего пугают. Как тяжело быть родителем. Если бы у меня не было своих двух из-за того, что я нажралась и забыла о контрацепции, я бы никогда не нырнула в этот омут, особенно после того, как увидела, насколько наперекосяк все может пойти. На этой веселой ноте – еще раз спасибо за прекрасно проведенное время и до встречи в воскресенье. К \*

ОТ: Лорен Мальден

ТЕМА: Приветик!

ДАТА: 31 мая 2018, 18:45

КОМУ: Изабель Бэк

Привет, милая! Джош выступает на семинаре в Бреконе<sup>18</sup> на этой неделе, поэтому мы можем встретиться, когда у тебя будет время. Что ты сейчас предпочитаешь из еды? Можем сходить в «Коста» или «Оранжерею». Уверена, что если я приду в Сент-Энн, то у меня пойдет мороз по коже, но оно того стоит, чтобы встретиться с тобой. Поверить не могу, что ты до сих пор в гериатрии. Ты слишком хороша для этого места и всех тех людей. Что это за сплетни о «Фарватерах»? Мама навещала подругу в Маунт Мор (четвертая стадия печени, дела плохи) и столкнулась с Хелен и Пейдж, которые шли в кабинет химиотерапии. Хелен сказала, что скрестила пальцы в ожидании новостей. Что она имела в виду? Надеюсь, это значит, что они собрали все деньги. Ты знала, что они строят бассейн в «Гранже»? Хелен сказала, что они наняли строителей еще до того, как Поппи заболела, и не могут их отменить. С нетерпением жду, когда встретимся, Л \*

ОТ: Изабель Бэк

ТЕМА: Re: Приветик!

ДАТА: 31 мая 2018, 18:53

КОМУ: Лорен Мальден

Я знаю новости о Поппи, но они очень деликатные, поэтому сказать не могу. Я занята всю неделю: бегаю, репетирую и участвую в комитете по сбору средств для Поппи. Может

---

<sup>18</sup> Город в Уэльсе, Великобритания.

быть, встретимся через пару месяцев. Исси

ОТ: Лорен Мальден

ТЕМА: Re: Приветик!

ДАТА: 31 мая 2018, 18:59

КОМУ: Изабель Бэк

Новости хорошие? Пожалуйста, не говори, что плохие. Боже мой, неужели начались метастазы? Скажи мне, Исси, пожалуйста. Если не скажешь, мне придется спрашивать кого-то другого. Я никому не скажу ни слова. Ну же, ты ведь знаешь, что можешь мне доверять. Я ведь никому не рассказывала о том нашем инциденте с капельницей, не так ли? Ну пожалуйста... Л \*

ОТ: Изабель Бэк

ТЕМА: Re: Приветик!

ДАТА: 31 мая 2018, 19:04

КОМУ: Лорен Мальден

Поппи слепнет. Из-за химиотерапии, которую она проходит в Маунт Мор. Это еще одна причина, по которой нам нужно собрать деньги на ее американский препарат как можно скорее. Семья молчит, чтобы все вели себя с Поппи как обычно. Думаю, что на данный момент об этом знаем только я и Сэм, так что ничего не говори. Никому. Исси

ОТ: Мартин Хэйуорд

ТЕМА: Re: Полумарафон

ДАТА: 31 мая 2018, 19:33

КОМУ: Саманта Гринвуд

Отличные новости о вашем полумарафоне в поддержку Поппи. Спасибо вам, Сэм. Вся семья очень вам благодарна. Удачи с финальной подготовкой. К сожалению, мы не сможем прийти и поболеть за вас, но мысленно мы будем с вами на каждом вашем шаге. Пожалуйста, не утруждайте себя и не приезжайте к нам. Поговорите с Джеймсом на следующей репетиции. С наилучшими пожеланиями, Мартин

### **Переписка Мартина Хэйворда и Джеймса Хэйворда 31 мая 2018 года**

В 19:34 Мартин Хэйворд написал: Получил письмо от новенькой, Сэм. Зачем-то хочет со мной увидеться, наедине, и предложила приехать к нам домой. Есть идеи? Она мне здесь не нужна. Сказал ей поговорить с тобой сегодня вечером.

В 19:36 Джеймс Хэйворд написал: Она медсестра, так что, скорее всего, это касается лечения Поппи. Спасибо, папа, у меня как раз выросла еще одна пара рук, которые нечем занять на репетициях.

ОТ: Изабель Бэк

ТЕМА: Приветик!

ДАТА: 1 июня 2018, 14:20

КОМУ: Саманта Гринвуд

Приветик, Сэм, ты идешь на репетицию? Райли сказал, что ты приболела и ушла домой после обеда. Я ответила, что это было до обеда, потому что ты пропустила нашу тренировку и даже не прислала эсэмэску, так что я догадывалась, что дела, должно быть, совсем плохи. Очень волнуюсь и надеюсь, что ты в порядке. Репетиции без тебя не те, поэтому очень сильно желаю, чтобы ты поскорее поправилась. Действительно с нетерпением жду полумарафона в воскресенье. Готовлю для тебя сюрприз. Ой, надеюсь, это его не испортило. Ты не против, если я постою рядом с Келом? Я больше никого там не знаю, а если он смотрел полумарафон раньше, то должен знать, где лучше стоять. Ну, пойду прочитаю свой текст перед сегодняшней репетицией – нельзя давать себе расслабляться! С любовью, Исси \*\*\*

ОТ: Мартин Хэйуорд

ТЕМА:

ДАТА: 1 июня 2018, 16:18

КОМУ: Джеймс Хэйуорд

Ради всего святого! Сэм явилась сюда без предупреждения. Я только-только избавился от нее. Ты можешь в это поверить? Вот он я, отчаянно пытаюсь закрыть двери и удержать ее в холле (мама говорила по телефону в другой комнате), когда она прямо спросила меня, сколько мы заплатили Тиш Бхатоа. Я сказал: 125 тысяч, половину суммы в качестве залога за заказ. Она побелела, как мрамор, а затем ска-

зала, что думает, что Тиш лжет о лекарстве, ворует деньги и, вероятно, проведет курс обычной химиотерапии и скажет нам, что это экспериментальная комбинация. Я понял, что эта Сэм из тех, кто инстинктивно не доверяет власти, еще из того письма, в котором она говорила о лоббировании в парламенте, чтобы ускорить процедуру лицензирования лекарств, – но это паранойя в чистом виде. Очень надеюсь, она еще никому не успела рассказать. Это может погубить сбор именно тогда, когда мы ждем новый приход денег. А, и еще она заверила меня, что Поппи вряд ли ослепнет и что Тиш, видимо, говорит нам об этом, чтобы мы продолжали собирать деньги. Ну, Тиш ничего не говорила о том, что Поппи теряет зрение. Что ты обо всем этом думаешь? Что мне делать?

ОТ: Джеймс Хэйуорд

ТЕМА: Re:

ДАТА: 1 июня 2018, 16:20

КОМУ: Мартин Хэйуорд

Она «думает», что Тиш лжет? А у нее есть доказательства? Не забывай, она всего лишь медсестра. Что ты ей сказал? Маме рассказал?

ОТ: Мартин Хэйуорд

ТЕМА: Re:

ДАТА: 1 июня 2018, 16:23

КОМУ: Джеймс Хэйуорд

Это был мой первый вопрос. Она не предъявила никаких доказательств, стала мямлить, сказала, что у нее «интуиция». Мы не можем допустить, чтобы она повсюду об этом болтала. Но что, если она станет болтать? Большой донор отвалился, а теперь еще и это все. Я не знаю, что делать и в каком направлении двигаться. Я сожалею обо всем остальном. Я прекрасно тебя понимаю, но нам нужна твоя помощь. Можешь приехать? Не говори ничего маме, она все еще думает, что деньги заплатит Клайв Хэндлер.

ОТ: Джеймс Хэйуорд

ТЕМА: Re:

ДАТА: 1 июня 2018, 16:31

КОМУ: Мартин Хэйуорд

Папа, не паникуй. Я уверен, что все в порядке. Я поговорю с Сэм на репетиции и посоветую ей держать свои теории заговора при себе, пока мы с этим разберемся. Вы доверяете Тиш, не так ли? Если у Сэм нет доказательств, тогда она просто складывает два и два, и у нее получается пять. Что касается всей этой шумихи со слепотой, мы знаем, откуда ноги растут, – певец из группы, которую заказала Сара-Джейн. Это не имеет значения. Попроси у Тиш документы для уточнения заказа. Это, наверное, в любом случае хорошая идея: вдруг у кого-нибудь еще возникнут сомнения относительно сбора. Ну, и на всякий случай не будем ей больше ничего

платить, пока не докажем, что деньги идут куда нужно. Я загляну перед репетицией, но не смогу остаться надолго. НЕ ВОЛНУЙСЯ.

ОТ: Джеймс Хэйуорд

ТЕМА: Привет

ДАТА: 1 июня 2018, 16:35

КОМУ: Изабель Бэк

Дорогая Исси! Как поживает мой лучший заучиватель реплик? Маленький вопрос: ты работаешь с Сэм, не так ли, – какая она? Она только-только приехала, и очень благородно с ее стороны уже бежать полумарафон в поддержку Поппи... мы собираем этот комитет по сбору средств и хотим, чтобы он был сплоченным. Я бы не хотел обращаться к ней по поводу волонтерства, не зная, например, насколько она занята на работе и планирует ли вообще оставаться в этом районе надолго, учитывая их историю работы за границей. Просто интересуюсь. Не говори, что я спрашивал... не хочу делать из мухи слона. Увидимся сегодня вечером, Джеймс

ОТ: Изабель Бэк

ТЕМА: Привет

ДАТА: 1 июня 2018, 16:59

КОМУ: Джеймс Хэйуорд

Привет, Джеймс! Ты, наверное, экстрасенс, я как раз читаю свои реплики. Нет проблем, я знаю, что вам нужны са-

мые толковые люди для комитета, и, поскольку Сэм и я лучшие подруги, именно мне и нужно задавать вопросы! Что ж, она милая, добрая, веселая и очень хорошо ладит с пациентами. В гериатрии все наши пациенты на пороге смерти, поэтому нам надо быть осторожными, чтобы не слишком к ним привязываться. Некоторые из наших коллег впадают в другую крайность – им все равно. Сэм же умеет находить баланс. Она даже ладит со всем персоналом, и если бы ты работал там, то понимал бы, какое это сильное заявление! Я заметила одну вещь: людей волнует то, что она говорит. На работе, когда я упоминала, что то-то и то-то можно улучшить, меня либо игнорировали, либо возражали мне. «Ой, Исси опять ноет». Но если Сэм что-то говорит, ее слушают, и все решается. Во время моей последней аттестации мне сказали, что по натуре я прирожденный ведомый, так что, возможно, Сэм – прирожденный лидер. Она мало говорит про Африку, но им, должно быть, понравилось, если они так долго там прожили. Жизнь здесь, наверное, кажется очень скучной в сравнении. Сэм такой человек, который может сделать что угодно, если захочет. Она – моя противоположность. Я могу испортить самую простую задачу. Я знаю, она была бы отличным членом комитета по сбору средств. Возможно, Сэм могла бы возглавить подкомитет в составе меня и Кела – мы могли бы сформировать нашу собственную маленькую банду! Саре-Джейн, похоже, эта идея понравилась. Если тебя интересует что-нибудь еще – спрашивай. А теперь – обрат-

но к изучению второго акта для сегодняшней репетиции! С любовью, Исси:\* \* \*

ОТ: Мартин Хэйуорд

ТЕМА: Соображения насчет комитета

ДАТА: 1 июня 2018, 17:36

КОМУ: Сара-Джейн Макдональд

КОПИЯ: Джеймс Хэйуорд

Касательно комитета по сбору средств. Можем ли мы сформировать его только из тех людей, которых мы хорошо знаем, пожалуйста? После Клайва Хэндлера мне пришло в голову, что, возможно, мы были слишком открытыми. Особенно в том, что касается денег. Мы должны иметь возможность поручиться за любого, кто работает на сборе. Лишняя осторожность не помешает. С наилучшими пожеланиями.

ОТ: Сара-Джейн Макдональд

ТЕМА: Re: Соображения насчет комитета

ДАТА: 1 июня 2018, 17:43

КОМУ: Мартин Хэйуорд

КОПИЯ: Джеймс Хэйуорд

Большинство людей честны и верны своему слову; плохие просто лучше запоминаются. Как только начнется следующий этап сбора, мы быстро забудем мистера Х. Со своей стороны, я очень хочу, чтобы комитет не состоял из сочувствующих и доброжелательных друзей, которые абсолютно

не умеют добиваться цели. Нам нужны люди дела. Люди, которые с головой отдаются любой задаче и поддержат любое благотворительное мероприятие, которое мы планируем. Я набросала список:

Эмма Крукс, Кевин Макдональд, Селия и Джоэл Халлидей, Карен Пейн, Сэм и Кел Гринвуд. Разумеется, остальные тоже захотят помочь, и это хорошо, но, думаю, эта основная команда из восьми человек добьется реальных результатов.

Сара-Джейн Макдональд

ОТ: Мартин Хэйуорд

ТЕМА: Re: Соображения насчет комитета

ДАТА: 1 июня 2018, 17:43

КОМУ: Сара-Джейн Макдональд

КОПИЯ: Джеймс Хэйуорд

Ни Сэм, ни Кел.

ОТ: Джеймс Хэйуорд

ТЕМА: Re: Соображения насчет комитета

ДАТА: 1 июня 2018, 17:50

КОМУ: Сара-Джейн Макдональд

КОПИЯ: Мартин Хэйуорд

Список хорош, Сара-Джейн, только без Сэм и Кела.

ОТ: Сара-Джейн Макдональд

ТЕМА: Re: Соображения насчет комитета

ДАТА: 1 июня 2018, 17:54

КОМУ: Мартин Хэйуорд

КОПИЯ: Джеймс Хэйуорд

С какой стати нет? Я знаю, что они новенькие, но кажутся очень честными и компетентными. Оба из медицины – значит, полезные, опытные, умеют общаться с людьми. Худшее, что я могу сказать о них, это то, что они не могут избавиться от той соплячки, которая вцепилась в них изо всех сил.

ОТ: Джеймс Хэйуорд

ТЕМА: Re: Соображения насчет комитета

ДАТА: 1 июня 2018, 17:55

КОМУ: Мартин Хэйуорд

Не отвечай, папа, предоставь это мне.

ОТ: Джеймс Хэйуорд

ТЕМА: Re: Соображения насчет комитета

ДАТА: 1 июня 2018, 18:01

КОМУ: Сара-Джейн Макдональд

Между нами, папа был сильно потрясен ситуацией с Клайвом Хэндлером. Я знаю, мы с самого начала говорили, что это может быть ловкий обман, но нельзя запретить себе мечтать. Он принял все близко к сердцу и, я думаю, подозревает, что мистер Х. – наш знакомый, завистливый шутник, который играет с нами просто потому, что может. Вот поче-

му он хочет ограничить наши контакты теми, кто находится на периферии нашего круга общения. Болезнь Поппи – и сам сбор – поставили нас в очень уязвимое положение. Мы не только не контролируем ситуацию, но и внезапно поняли, что наши деньги и связи ничего не значат. Есть люди, которые инстинктивно пользуются уязвимостью. Я чувствую, что мы с этим столкнулись. Не знаю. Это сложно объяснить. Мне нравятся Сэм и Кел, и я был бы рад, если бы их включили в комитет, но это заставит папу нервничать, а в данный момент он – опора семьи. Джеймс

ОТ: Сара-Джейн Макдональд

ТЕМА: Re: Соображения насчет комитета

ДАТА: 1 июня 2018, 17:06

КОМУ: Джеймс Хэйуорд

Ок. Я согласна. Подведем черту под мистером Хэндлером и пойдем дальше. У нас много дел и денег, которые нужно собрать. Предлагаю объявить состав комитета сегодня вечером и провести первое заседание на неделе.

Сара-Джейн Макдональд

ОТ: Изабель Бэк

ТЕМА: ОК?

ДАТА: 2 июня 2018, 01:09

КОМУ: Саманта Гринвуд

Извини, что пишу посреди ночи, но на тот случай, если

ты тоже еще не спишь, я просто подумала, в порядке ли ты? Я была так рада, когда ты появилась на репетиции вчера вечером. «Фарватеры» прямо как работа: когда ты там, все так мило со мной обращаются. Ты плохо себя чувствовала в течение дня, потому что слишком много бегаешь? Все сайты о беге рекомендуют сокращать тренировки для экономии энергии перед большой гонкой. Поздравляю с достижением цели в 112 % на твоей странице по сбору пожертвований! Несколько «Актеров Фарватера» проспонсировали тебя, но я могу написать тем, кто этого не сделал, и напомнить им, что нужно войти в систему и сделать пожертвование до наступления дня марафона. Было любезно со стороны Джеймса отвести тебя в сторону и сообщить о решении касательно комитета. Ты казалась очень разочарованной, но, пожалуйста, не расстраивайся. Я на самом деле не ожидала, что нас выберут, и полагала, что ты тоже не возлагала особых надежд. Хэйуорды знают всех этих людей уже много лет, так что это похоже на участие в пьесе: все зависит от того, кого ты знаешь. Я буду скучать по тебе всю оставшуюся неделю – ранние дежурства, бе-бе, – но очень жду воскресный забег! Очень мило, что Кел разрешил мне стоять рядом с ним, – и не забывай, у меня для тебя сюрприз... ну вот, опять я испортила сюрприз! Доброй ночи... С любовью, Исси \*\*\*

# Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.